



UNIVERSITAT
POLITÈCNICA
DE VALÈNCIA

MÁSTER ARTES VISUALES Y MULTIMEDIA
DEPARTAMENTOS DE PINTURA Y ESCULTURA
FACULTAD DE BELLAS ARTES DE SAN CARLOS



PROYECTO FINAL DE MÁSTER

**Migrant. Un acercamiento a la migración femenina en la Comunidad
Valenciana a través de la práctica artística**

Realizado por:
VANESSA VERÓNICA COLARETA CHAMPIN

Dirigido por:
SALOMÉ CUESTA VALERA

Valencia, septiembre 2011

Agradecimientos

Quiero agradecer a Salomé Cuesta, mi directora de proyecto, por toda la ayuda prestada para la elaboración de la investigación. Agradecer también a Ferran Gisbert por los acertados consejos sobre fotografía, por la predisposición y todo el apoyo brindado. Finalmente, a familiares, amigos y conocidos, por la implicación y la colaboración mediante sus testimonios o préstamos de objetos personales, en muchos casos de valor sentimental, que acabaron dando forma al proyecto.

ÍNDICE

0. Introducción	7
1. Planteamiento del proyecto	9
2. Marco teórico y referencial	12
2.1. Antecedentes: El arte político y activista en Estados Unidos y el Situacionismo europeo	13
2.1.1. Arte político y activista en EEUU	13
2.1.2. La Internacional Situacionista	16
2.2. Una aproximación a la interculturalidad en el discurso artístico contemporáneo	19
2.2.1. Algunas maneras de entender el multiculturalismo	20
2.2.2. El análisis cultural en el discurso artístico contemporáneo	25
2.2.3. Incidencia de la Red en la Práctica artística	30
2.3. La migración femenina en la Comunidad Valenciana. Prácticas artísticas que se acercan al fenómeno de las migraciones	38
2.3.1. La problemática de la mujer inmigrante en la Comunidad Valenciana	38
2.3.2. La emigración femenina en España	41
2.3.3. La migración femenina en las prácticas artísticas contemporáneas	44
3. Migrant. Descripción del proyecto	49
3.1. La elaboración de los cuestionarios y la obtención de los testimonios	50
3.2. La elaboración de las fotografías	52

3.3. La construcción de las redes sociales	56
3.4. La construcción de la página web	60
3.5. Presupuesto	61
4. Conclusiones	62
5. Bibliografía	63
6. Anexo. Dossier de imágenes del proyecto fotográfico	70

INTRODUCCIÓN

El proyecto final realizado para el máster en Artes Visuales y Multimedia se inscribe en la línea de investigación de Lenguajes audiovisuales, creación artística y cultura social, y en la sublínea de Redes sociales, resistencia y nuevos medios.

La idea del proyecto surge a partir de la observación del fenómeno de las migraciones en Valencia y de las noticias a nivel europeo que llegan a través de los medios de comunicación sobre este tema. Para el desarrollo del mismo se orienta la investigación concretamente al colectivo de la migración femenina en la Comunidad Valenciana.

Teniendo en cuenta las líneas de investigación, se desarrolla la serie fotográfica Migrant que intenta reflejar la existencia de la migración femenina como parte de lo cotidiano a través del uso del bodegón. Paralelamente se elabora una investigación, que sirve de respaldo teórico, en el área del pensamiento actual y en la práctica artística propiamente dicha. Con este propósito, se analizan proyectos artísticos contemporáneos y discursos teóricos vinculados a la interculturalidad, y concretamente al fenómeno de la migración femenina en la Comunidad Valenciana.

La convivencia con otras culturas forma parte de lo cotidiano y se manifiesta principalmente a través de fenómenos como la globalización, las migraciones y las comunicaciones. Las experiencias que devienen de estos procesos no siempre repercuten de forma positiva en las sociedades, y en algunos casos se presentan como problemáticas al interactuar con otras idiosincrasias. La serie fotográfica elaborada intenta poner en evidencia la coexistencia de la cultura valenciana con otras diferentes basándose en testimonios de mujeres que han vivido o viven la experiencia de la migración.

Para llevar a cabo el desarrollo del marco teórico se buscaron antecedentes en la práctica artística de reivindicaciones por lo diverso. Asimismo, se investigaron autores que abordan la interculturalidad desde diferentes enfoques y proyectos artísticos que trabajan el tema de lo multicultural y concretamente las migraciones tanto en el plano físico como en el plano virtual. Finalmente se analiza la situación de la migración femenina en la Comunidad Valenciana.

Para el proyecto práctico se realizaron entrevistas a mujeres que aportaron información de primera mano sobre las migraciones, y en base a estos testimonios se elabora la serie fotográfica basándose en composiciones de bodegones españoles adaptados a una época contemporánea.

1. PLANTEAMIENTO DEL PROYECTO

Migrant es una palabra de procedencia inglesa, que significa como adjetivo, migratorio y como sustantivo, emigrante¹. Se utiliza para darle nombre al proyecto haciendo referencia a la exigencia del dominio del inglés como consecuencia de una necesidad de comunicación en la sociedad contemporánea. Migrant está compuesto por una serie de 10 fotografías de naturaleza muerta que tienen como tema central el multiculturalismo y 10 textos que se refieren a experiencias sobre la migración femenina. Cada fotografía va acompañada de un texto.

La idea de utilizar el bodegón para hablar de multiculturalismo surge de la conferencia ofrecida por Mieke Bal titulada *Trabajar con conceptos: el anacronismo como lupa*, celebrada el 2 de febrero de 2011 en la Universidad Politécnica de Valencia². La autora afirma que ningún texto produce su significado al margen del mundo social y la estructura cultural del lector. En la misma conferencia, Mieke Bal analiza anacrónicamente pinturas de naturaleza muerta de siglos pasados desde una perspectiva actual, encontrando simbologías que aluden a debates contemporáneos como la violencia sexual hacia la mujer o cuestiones de identidad.

Los bodegones se consideran una rama menor de la pintura, en los que se representaron sobretodo alimentos, flores y utensilios. Este tipo de pinturas constituyen a través de su simbología particular el retrato de la sociedad de una época: del comercio, la economía, el colonialismo y en muchos casos, reflexiones sobre la vida y la muerte. Migrant se inspira en bodegones españoles realizados entre los siglos XVII a comienzos del XIX pertenecientes a la colección del Museo del Prado, catalogados recientemente en *El bodegón español en el Prado* como motivo de la exposición realizada en el Centro de arte de Alcoy (CADA).

Los textos que acompañan las fotografías son testimonios anónimos de mujeres migrantes que sirvieron para contrastar la información sociológica recogida sobre el fenómeno de las migraciones, así como para llenar vacíos de documentación en el caso reciente de la emigración española como consecuencia de la crisis económica. Se entrevistaron españolas que emigraron y extranjeras que viven en España, ambos grupos relacionados

1 VVAA. *Diccionario Collins Concise*. Ediciones Grijalbo, Barcelona, 1991.

2 BAL, M. *Trabajar con conceptos: el anacronismo como lupa* [consulta: 18-08-2011] <http://www.youtube.com/watch?v=MzSLre7CH4E>

con el territorio de la Comunidad Valenciana. Los testimonios recogidos están disponibles en Internet a través de un Blog, un perfil en Twitter y una página de Facebook.

Cada fotografía de la serie corresponde a una reinterpretación del bodegón español de la colección del Prado y a un testimonio. Se escogieron los componentes que se agrupan en la composición buscando similitudes formales con la naturaleza muerta seleccionada. Los elementos son utensilios que se pueden encontrar en la zona o alimentos que forman parte del cultivo local, además de algún componente foráneo que alude al lugar donde vivió o vive una migrante. Del mismo modo, se busca una iluminación determinada para conseguir un aire pictórico para las composiciones.

Mieke Bal sostiene en la conferencia que la cultura se puede concebir como una existencia plural, cambiante, móvil, e internamente antagonista. Migrant intenta reflejar de forma anacrónica la interculturalidad de la que formamos parte. El resultado final de Migrant se puede apreciar en una página web donde se visualiza cada fotografía con el texto correspondiente.

El proyecto Migrant parte de la hipótesis de que el surgimiento de la web participativa ha influido en la práctica artística contemporánea vinculada al discurso intercultural, con la cual comparte similitudes como el concepto de trayecto, la participación, la importancia dada al tiempo y la transitoriedad formal.

Las redes participativas en internet han transformado nuestro modo de recibir información, a la vez que han cambiado la manera de generar conocimiento y el papel del usuario en dichos procesos.

Migrant parte de la observación del uso de la web participativa como herramienta para llevar a cabo proyectos artísticos vinculados en algunos casos al fenómeno de las migraciones o a visualizar problemáticas de colectivos minoritarios. Asimismo, se observó el uso de otras estrategias para el desarrollo de dichos proyectos en el plano físico que coinciden con conceptos relativos a la llamada Web 2.0.

El objetivo de la investigación llevada a cabo para el proyecto final del master en Artes Visuales y Multimedia es realizar un acercamiento a la problemática de la migración femenina en la Comunidad Valenciana a través de la práctica artística

Con este propósito, se estudian proyectos artísticos y discursos teóricos vinculados a la interculturalidad, concretamente al fenómeno de las migraciones. Para ello, se investiga sobre antecedentes de prácticas vinculadas al discurso de lo multicultural. Seguidamente, se genera una aproximación a la interculturalidad a través de estudios que analizan este fenómeno vinculándolos a la práctica artística contemporánea, tanto en el plano físico como en el virtual. Finalmente, se estudia la migración femenina en la Comunidad Valencia (tanto de la inmigración, como de la emigración) así como prácticas artísticas que se acerquen a la problemática de la migración femenina.

2. MARCO TEÓRICO Y REFERENCIAL

En este capítulo se investiga en primer lugar sobre los antecedentes cercanos de las prácticas de lo multicultural en el arte contemporáneo. Nos interesa especialmente el arte político y activista de los Estados Unidos y el Situacionismo europeo.

Estas tres corrientes resultan interesantes para la investigación porque trabajan problemáticas sociales y políticas cercanas al discurso artístico contemporáneo de la diferencia y la desigualdad vinculados al estudio de la interculturalidad como se verá más adelante. El análisis de estas prácticas se acompañan de proyectos artísticos, exposiciones e instituciones representativas que apoyaron el surgimiento de estos movimientos y que resultan relevantes para la investigación.

En segundo lugar, se intenta analizar el fenómeno de la interculturalidad de la sociedad contemporánea y su reflejo en la práctica artística. Se aborda desde tres procesos sociales propuestos por Néstor García Canclini: la diferencia, la desigualdad y la desconexión, con el objetivo de compararlos con otras visiones sobre este fenómeno. Se sitúa la práctica artística contemporánea en este contexto apoyándose en textos y proyectos artísticos que por su contenido sirven de referente para el desarrollo del proyecto. En este contexto se incluyen prácticas artísticas desarrolladas en la red.

Finalmente, se investiga sobre el caso de la migración femenina en la Comunidad Valenciana a través de publicaciones de asociaciones que apoyan a este colectivo y se realiza un acercamiento a proyectos artísticos que desarrollen este tema en particular.

2.1. Antecedentes: El arte político y activista en los Estados Unidos y el Situacionismo europeo

El discurso artístico de alteridad propio de los años noventa es heredero de prácticas artísticas anteriores que cuestionaron la desigualdad de grupos sociales y de esta forma fueron un medio para hablar sin tapujos sobre política, economía, sanidad, sexualidad, etc.

En este apartado nos detendremos brevemente a señalar las principales ideas y acontecimientos sobre estas tres corrientes, así como artistas y pensadores que han aportado al proyecto.

Resultan interesantes: Martha Rosler, por el uso de elementos cotidianos cuyo sentido cambia a través de la acción y Diane Kruger, por el significado generado en su obra a partir del uso de texto e imagen. Además, ambas artistas son importantes como referentes para el proyecto por tratar temas vinculados al feminismo y a malestares sociales asociados a la sexualidad o el racismo. Finalmente, Guy Debord resulta importante por las críticas sobre el funcionamiento de la sociedad en torno al consumo y los planteamientos para superarlo a través de la deriva.

2.1.1. Arte político y activista en EEUU

El arte político se desarrolló durante los años sesenta y setenta en Nueva York. Artistas y pensadores se movilizaron para cuestionar problemas políticos y sociales no resueltos. Las guerras locales e inquietudes feministas fueron algunos de los temas abordados. Leon Golub, Nancy Spero y Martha Rosler fueron tres artistas importantes de este periodo que desarrollaron proyectos que generaron polémica.

Leon Golub criticó los horrores de la guerra de Vietnam a través de la serie de pintura *Gigantomaquias*, en la que los protagonistas eran figuras colosales supervivientes de los horrores de Dachau e Hiroshima.

Nancy Spero desarrolla en su obra una preocupación por el papel de la mujer en aquella época, en algunos casos asociado metafóricamente con la guerra de Vietnam, y en otros, de una manera más reflexiva criticando la falta de presencia femenina en el arte partiendo de textos de Antonin Artaud. Al respecto, Spero señala:

“Artaud, a pesar de ser hombre tiene una voz muy histérica, muy neurótica, como cuando reclama tener la lengua cortada, y esto es algo con lo que podemos identificarnos. Yo lo sustituyo por mujeres de grandes lenguas rojas, lenguas fálicas”³.

Martha Rosler utilizó diferentes medios como fotomontaje, performance, textos o filmaciones, para hacer denuncia social. En la serie de fotomontaje *Bringing the War Back Home* (Retornando al hogar con la guerra a costas, 1969) utiliza fotografías procedentes de la revista *Life* sobre la guerra de Vietnam que compone junto a imágenes de hogares y mujeres que responden al estereotipo de la época, convirtiendo el hogar en un lugar caótico acompañado de un discurso antibelicista y feminista. *Semiotics of the kitchen* (Semiótica de la cocina, 1975), es uno de los primeros trabajos donde un artista se vale de las posibilidades del video. Rosler realiza una acción con utensilios en medio de una cocina, en la que transforma el significado de los mismos al convertirlos en objetos potencialmente peligrosos.

“Esta obra sugiere que todo lo que ocurre en la cocina es sólo un fetiche a no ser que se use como un medio de liberación de la mujer de la tiranía de la servidumbre doméstica”⁴.

El arte activista surge durante los años ochenta en Nueva York en el marco de un gobierno conservador con Ronald Reagan a la cabeza. Artistas y colectivos mantuvieron un rol contestatario, activo y testimonial generando debate sobre el VIH, racismo, género, xenofobia, multiculturalismo, etc.

Se valieron de productos de bajo coste cuestionando la excesiva mercantilización del arte. Utilizaron técnicas de apropiación, superposición y fragmentación, y de una reformulación de los signos usados en la sociedad (como puede verse en el Agit Prop o Agitational propaganda, heredado de los artistas políticos). Muchos de ellos trabajaron en grupo y en algún caso de forma anónima (como las Guerrilla Girls) posicionándose de esta manera en contra de la industria cultural de la época.

Bárbara Kruger, como muchos artistas activistas, considera lo más importante para su trabajo el control establecido sobre los signos que circulan en nuestra sociedad. Al pertenecer al movimiento feminista, muchos

3 GUASCH, A. M. *El arte último del siglo XX*, p. 474

4 *Ibidem*, p. 475

de los trabajos de Kruger abordan el campo de la sexualidad a favor de la igualdad de género a través del uso de imagen y texto. Para ello, utiliza imágenes de anuncios publicitarios en los que la protagonista es la mujer manipulada gráficamente por la autora, y sometida a una confrontación con textos enmarcados en franjas rojas, reduciendo de esta forma el icono de mujer a estereotipo.

En series posteriores, Kruger plantea otras cuestiones por medio de la confrontación de imagen y texto, como el aborto, la intolerancia religiosa, la violencia doméstica, el racismo, el sexo, la libertad de expresión, etc. En 1977 comisarió la exposición *Pictures and Promises. A Display of Advertisings, Slogans and Interventions* (Imágenes y promesas) en el kitchen Center de Nueva York. En ella reúne a un grupo de artistas con los que comparte un método similar de trabajo: el uso de anuncios de periódicos y revistas, fotografías, publicidad, señales públicas, etc.

El arte activista consigue entrar definitivamente en los espacios institucionalizados del arte gracias a iniciativas tempranas como el New Museum of Contemporary Art de Nueva York, fundado por Marcia Tucker en 1977 (luego de ser apartada de su cargo en el Whitney Museum por organizar exposiciones demasiado polémicas). El New Museum programó exposiciones enfocadas al análisis de la sociedad multicultural, abordando temas raciales, sexuales, sanitarios, etc.

Si bien el New Museum of Contemporary Art programó exposiciones de temática política y activista desde su creación en 1977, fue a partir de 1990 que éstas adquirieron el status de museables coincidiendo con el ascenso de Bill Clinton como presidente en 1993.

En 1990 se inaugura en el New Museum of Contemporary Art la exposición *Rethorical Image* conformada por el trabajo de veinte artistas de arte público de nuevo género (entre ellos, K. Wodiczco, Muntadas y Félix González-Torres). En 1991 Robert Storr inaugura en el MOMA de Nueva York *Dislocations*,

“(…) cuyo principal y común objetivo fue perturbar, transgredir y desmembrar el cubo blanco, la caja-contenedor museal de implícitas significaciones sociales y artísticas, atravesándola, con sus instalaciones, con fragmentos de la vida real y con discursos de la disidencia”⁵.

⁵ *Ibidem*, p. 477

Algunos de los artistas que participaron en esta exposición fueron Louise Bourgeois, Chris Burden, Sophie Calle, Bruce Nauman y Adrian Piper.

Dos años después de *Dislocations*, la bienal del Whitney reunió artistas como Matthew Barney, Chris Burden, Sophie Calle, Robert Gober, Guillermo Gómez-Pena, Gary Hill, Kiki Smith, Nancy Spero, Francesc Torres, Sue Williams, Raymond Pettibon, entre otros.

“La Whitney Biennial no sólo asumió que ‘hoy todo el mundo habla de género, identidad y de poder’, sino que dio estrado a algunas de las voces que en los últimos años habían reclamado insistentemente el derecho a la ‘diferencia’ y a la ‘otredad’ (...)”⁶.

2.1.2. La Internacional Situacionista

“A principios de los años cincuenta, la Internacional Letrista, que en 1957 se convierte en la Internacional Situacionista, reconoce en el perderse por la ciudad una posibilidad expresiva de anti-arte, y lo asume como un medio estético-político a través del cual subvertir el sistema capitalista de posguerra”⁷.

La Internacional Letrista fue un grupo conformado por aproximadamente doce jóvenes⁸ de distintos orígenes residentes en París, los cuales se desvincularon del Letrismo fundado por Isidor Isou para conformar su propio grupo en 1952. La creación de situaciones fue parte fundamental de su propuesta, así como la relación entre arte y vida.

“Desprecian el mundo que los rodea y a todos aquellos que se muestran menos resueltos que ellos mismos a romper con la vida burguesa”⁹.

Realizaron derivas para analizar la ciudad, plasmando estas prácticas en cartografías psicogeográficas. La psicogeografía se lleva a cabo a través de la deriva, término acuñado por Ivan Chtcheglov, alias Gilles Ivain en *Formulario para un nuevo urbanismo*, 1953. En él, describe una ciudad en constante cambio y transformación por la actividad de sus habitantes quienes realizan una deriva continua.

6 Ibidem, p. 478

7 CARERI, F. *Walkscapes*, p. 90

8 Entre ellos Guy Debord, Gil J. Wolman, Michele Bernstein, Mohamed Dahou, Jacques Fillon y Gilles Ivain.

9 JAPPE, A. *Guy Debord*, p.70

Guy Debord es quien se encarga de recopilar el material de los métodos de experimentación para la observación de la urbe en publicaciones, como *Introduction a une critique de la géographie urbaine* (Introducción a una crítica de la geografía urbana, 1955) y *Teoría de la deriva* (1956).

En *Teoría de la deriva* se plantea la existencia de un relieve psicogeográfico, con zonas de tránsito fluido y de difícil acceso. Debord define la deriva como un ejercicio sistemático que escoge un determinado lugar a analizar. Las derivas deben realizarse en grupos de dos o tres personas, que posteriormente deben llegar a conclusiones objetivas; la duración es de un día, aunque puede extenderse a semanas. Las derivas funcionan así como un método de análisis y experimentación para realizar las cartografías psicogeográficas.

En 1954 se realiza la exposición “66 metàgrafies influentielles” (66 metagrafías influenciales) en la galería Du Passage. Entre los mapas alternativos, Gilles Ivain presenta la superficie de París con fragmentos del mapamundi superpuestos:

“Los lugares otros están en todas partes, incluso en París (...)”¹⁰.

En 1957 se publican los libros *Fin de Copenhague* de Asger Jorn y *Mémoires* (Memorias) de Guy Debord. Ambos eran metagrafías, cartografías que en el caso de Jorn estaban constituidas por símbolos del consumo en las costas danesas, mientras que el caso de Debord los mapas estaban fragmentados con imágenes y textos.

Debord elabora el primer mapa situacionista en la *Guía psicogeográfica de París* (1957). Fabricada a modo de mapa turístico desplegable, la guía mostraba un París fraccionado sobre un espacio vacío y unido a través de flechas. Ese mismo año, Debord publica *The naked city* (La ciudad desnuda), un mapa alternativo de París en el que los barrios se encuentran divididos y dispuestos a modo de archipiélagos que reflejan tensiones de atracción o repulsión entre sí.

En 1957, ocho personas fundan la Internacional Situacionista en Cocio de Arroscia. Los situacionistas conciben la ciudad como un ambiente de experimentación y juego, ven en las derivas acciones revolucionarias enfrentadas al control social. Se posicionan opuestos al trabajo y en la

10 CARERI, F. *Walkscapes*, p.102

búsqueda de un uso alternativo del tiempo libre dedicado a lo lúdico, lejos del consumo. Veían la urgencia de una revolución de lo cotidiano basada en el deseo. Tenían como objetivo despertarlo y provocarlo y así sustituir el impuesto por el capitalismo.

Debord propone una revolución social basada en la idea de la deriva. Sostiene que disponemos de los elementos necesarios para llevar una vida libre, pero que hace falta cambiar su sentido. El despertar del deseo latente tendría como objetivo un uso libre del tiempo y del espacio. La construcción de situaciones generaba la posibilidad de experimentar una sociedad más libre. La deriva psicogeográfica era un medio para “poner la ciudad al desnudo”¹¹, un método de reapropiación de la ciudad y una manera de quitarle las cargas sociales y políticas impuestas por el sistema. La deriva era una manera de asignarle un nuevo significado a la ciudad, después de todo “hacía falta construir aventuras”¹².

En *La sociedad del espectáculo*, Debord plasma sus ideas con respecto a la sociedad de la época manteniendo una relación con el pensamiento marxista. En el libro se habla del papel de los medios de comunicación de masas en la vida, y de cómo la imagen sustituye la experiencia. Sostiene, asimismo, que la vida está sometida por la economía en lugar de estar ésta bajo el control de los individuos.

Debord exige un arte que consista en la creación de situaciones, y no en la reproducción de las mismas. Se posiciona en contra de la contemplación, ya que ésta no fomenta el diálogo, y sostiene que el espectáculo acapara al mismo. Del mismo modo, defiende la actividad como un modo de libertad señalando que en el espectáculo toda actividad está negada. Para Debord, el espectáculo es una fuerza que actúa desde el exterior, y que es al mismo tiempo una parte de la sociedad y la sociedad misma.

El trayecto es un concepto que está presente en *Migrant*, debido a que la migración se relaciona con el movimiento de personas a través de territorios. Este concepto aproxima a las prácticas situacionistas porque éstos veían en la deriva una acción revolucionaria enfrentada al control social. Si bien es cierto, la migración no es una deriva, ésta representa una tentativa de cambio territorial ante ciertas dificultades que en muchos casos enfrenta lo socialmente establecido.

¹¹ *Ibidem*, p.114

¹² *Ibidem*, p. 114

2.2. Una aproximación a la interculturalidad en el discurso artístico contemporáneo

Durante el periodo de los años noventa se dan una serie de cambios políticos y sociales que fomentan la multiculturalidad o la convivencia de varias culturas y ello se ve reflejado en las artes. En EEUU termina el periodo del conservador Ronald Reagan, gobierno caracterizado por lo políticamente correcto y el sistema *commodity* en la industria cultural, para dar paso al demócrata de Bill Clinton en el año 1993; en Europa ha caído el muro de Berlín y los regímenes comunistas se empiezan a debilitar, ganando terreno el capitalismo económico.

En este contexto empiezan a ser oídas voces con discursos alternativos desde dentro y desde fuera de las propias fronteras, los cuales surgen como respuesta a la negación de lo diferente. Estos modos de vida contrastan con la hegemonía de la cultura blanca (conocida como WASP en Estados Unidos¹³ o con el ideal del hombre europeo occidental). Estas nuevas voces se han denominado el discurso de “el otro”.

Del mismo modo, como señala Gianni Vattimo, el hecho de vivir en una sociedad de comunicación de masas repercute en nuestra visión de la realidad, la cual se nos presenta como múltiple. El concepto de historia como única, que responde al ideal del poder, ha dejado de ser válido para dar paso a una multitud de voces que dificultan una visión clara de la realidad.

“Realidad, para nosotros, es mas bien el resultado del entrecruzarse, del ‘contaminarse’ (en el sentido latino) de las múltiples imágenes, interpretaciones y reconstrucciones que compiten entre sí, o que, de cualquier manera, sin coordinación “central” alguna, distribuyen los media”¹⁴.

Los medios de comunicación de masas se han vuelto generadores de un aumento de perspectivas del mundo en tiempo real. Se desarrolla una transformación en la generación de información, en la que todos tienen la palabra y todo puede ser noticia. La constante sobre-exposición a la información vuelve la realidad caótica, para muchos.

13 WASP son las siglas de White-Anglo-Saxon-Protestant (blanco anglosajón protestante), clase dominante en EEUU.

14 VATTIMO, G. La sociedad transparente, p. 81

“Este proceso político-social afectó el campo de la creación artística en la medida que fue necesaria la reubicación del arte de las culturas colonizadas (...) reubicación que supuso reconocer, primero, la existencia de ese “otro” múltiple y, luego, su capacidad transgresora y su alteridad”¹⁵.

El multiculturalismo implica la aceptación de las diferencias, y para ello los artistas “otros” reivindican esas diferencias en el circuito occidental del arte a favor de la igualdad. “La experiencia estética nos hace vivir otros mundo posibles y así, haciéndolo, muestra también la contingencia, relatividad, y no definitividad del mundo “real” al que nos hemos circunscrito”¹⁶. Sin embargo, el planteamiento ideológico de la multiculturalidad, como se verá más adelante, se encuentra contaminado por intereses políticos y económicos cuyo fin último es contrario a la utopía de la igualdad.

En esta sección se aborda el complejo tema del análisis cultural. En la primera parte se desarrollaran posturas para realizar dicho análisis a través de textos de Gianni Vattimo, Mieke Bal y Néstor García Canclini. En la segunda parte, se analizan algunas formas de desarrollar la interculturalidad en la práctica artística en relación con el proyecto Migrant (a través de trabajos que funcionan como referentes para el proyecto final de máster). Finalmente, en la tercera parte se intenta profundizar acerca de la incidencia de la Red en el discurso artístico contemporáneo, analizando proyectos que han servido de referentes para Migrant.

2.2.1. ¿Cómo realizar un análisis intercultural?

En el libro *La sociedad Transparente*, Gianni Vattimo realiza un análisis de la sociedad contemporánea, sostiene que la realidad se presenta como compleja y múltiple a causa del papel de los medios de comunicación de masas y de las crisis del colonialismo y el imperialismo:

“(…) los llamados pueblos ‘primitivos’, colonizados por los europeos en nombre del recto derecho de la civilización ‘superior’ y mas evolucionada, se han rebelado, volviendo problemática, de facto, una historia unitaria, centralizada”¹⁷.

15 GUASCH, A. M. El arte último del siglo XX, p. 557

16 VATTIMO, G. La sociedad transparente, p. 86

17 *Ibidem*, p. 77

Asimismo, sostiene que es posible hablar de historia como proceso unitario cuando existe un centro alrededor del cual se reúnen y ordenan una serie de acontecimientos. El hecho de que la realidad se presente como un conjunto de múltiples imágenes, de noticias de todo el mundo e interpretaciones de las mismas distribuidas por los media hace que sea imposible pensar la historia como única.

“(…) la radio, la televisión y los periódicos se han convertido en componentes de una explosión y multiplicación generalizada de Weltanschauungen: de visiones del mundo”¹⁸.

Para Vattimo, los mass media desempeñan una tarea determinante al momento de diluir los puntos de vista centrales, dándole la palabra a minorías, evidenciando de esta manera la complejidad social y mostrando la sociedad como caótica. Es lo que el autor denomina la erosión del principio de realidad.

“De hecho, la intensificación de las posibilidades de información de la realidad en sus mas diversos aspectos vuelve cada vez menos concebible la idea misma de una realidad”¹⁹.

Con la intensificación de la comunicación generalizada, salen a la luz una variedad de minorías étnicas, sexuales, culturales, etc. que buscan ser reconocidas y “toman la palabra”.

“Vivir en este mundo múltiple significa experimentar la libertad como oscilación continua entre la pertenencia y el extrañamiento”²⁰.

Sin embargo, como sostienen algunos autores, para realizar un análisis de la compleja realidad contemporánea hace falta encontrar formas de profundizar en algunos aspectos de la maraña intercultural.

En la conferencia *Trabajar con conceptos: el anacronismo como lupa*, impartida en la Universidad Politécnica de Valencia, Mieke Bal afirma que el análisis intercultural requiere una manera diferente de acercarse al objeto de estudio. Así, debe buscar su metodología en los conceptos *análisis y cultural*²¹.

18 *Ibidem*, p. 79

19 *Ibidem*, p. 81

20 *Ibidem*, p. 86

21 BAL, M. *Trabajar con conceptos: el anacronismo como lupa*, video [consulta: 04-07-2011] <http://www.youtube.com/watch?v=MzSLre7CH4E>.

El análisis equivale a la relación establecida entre los conceptos, el sujeto y el objeto de análisis. Del mismo modo, el análisis está supeditado al mundo social y a la estructura cultural del sujeto.

La definición de cultura se presenta como problemática debido a que tiene un ámbito individual y social. Si definimos cultura desde la subjetividad, dejamos fuera lo social. Mieke Bal señala que si la cultura se define como los pensamientos y sentimientos, los ánimos y valores de la gente, el análisis se dirige a un enfoque orientado fenomenológicamente que pasa por alto lo social, que constituye lo otro de lo cultural²².

El análisis cultural no estudia la cultura en sí, sino que se centra en cuestiones de importancia cultural, y trata de explicar cómo contribuyen a debates culturales. Para Mieke Bal, el arte contribuye mayormente a esos debates, y son los objetos, y no los artistas, los que funcionan como constructores de significados en el análisis²³.

Néstor García Canclini, afirma que para desarrollar una teoría consistente sobre la interculturalidad se deben estudiar tres procesos que se traman en ella: la diferencia, la desigualdad y la desconexión. Generalmente en las ciencias sociales se han tratado estos aspectos por separado, aunque Pierre Bourdieu fue uno de los primeros en articular dos de estos procesos en sus estudios analizando la diferencia desde la desigualdad e investigando sobre la construcción de las diferencias socioculturales en el aspecto simbólico del consumo.

Las teorías de la diferencia abordan mayormente la interculturalidad desde lo étnico y lo nacional; las corrientes macrosociológicas, como el marxismo, se centran en la desigualdad; y finalmente el campo de las comunicaciones, señala García Canclini, es el que menos impacto tiene en las teorías socioculturales (autores como Luc Boltanski y Éve Chiapello permitieron valorarlo sociológicamente desde una teoría del capitalismo en red hablando en términos de conexión y desconexión).

La diferencia reside, más que en rasgos culturales o étnicos, en procesos históricos de configuración social, y su problemática se hace visible en las prácticas culturales. Así también, la desigualdad tiene una dimensión cultural, y su problemática se manifiesta principalmente en el aspecto

²² *Ibidem*.

²³ *Ibidem*

socioeconómico. Centrar los enfoques en la diferencia o en la desigualdad en un análisis intercultural tiende a absolutizar estos puntos de vista, y se corre el riesgo de dejar de lado transformaciones producidas por la colonización o la modernización, o restar importancia a procesos híbridos como es el caso de las migraciones.

La dificultad en abordar la interculturalidad reside en parte en que existe un ámbito territorial y no territorial, comunicacional y virtual. La globalización y las migraciones son dos movimientos contemporáneos que dificultan el estudio de la interculturalidad en un espacio determinado. El proceso de la mundialización desterritorializa las empresas, los capitales, los bienes y las comunicaciones. Las migraciones sitúan a los sujetos ante los no lugares de Max Augé, aunque esto no implica que los lugares dejen de existir y que no sea necesario identificar de dónde vienen las cosas y las personas.

La acumulación desigual de la producción cultural que deviene de la globalización donde las grandes empresas editoriales absorben o eliminan a las pequeñas, y la asimetría en el acceso a la información y al entretenimiento de las regiones, son algunos aspectos que enmarcan la existencia de los procesos de desconexión.

Los estudios culturales latinoamericanos y los *cultural studies* surgen como una necesidad de unir departamentos de estudio ante fenómenos como las migraciones y la comunicación de masas. Utilizan la transversalidad para renovar el análisis cultural y descubrir los papeles de la cultura en el contexto del capitalismo.

“Con el tiempo, la interdisciplina, las migraciones, la comunicación masiva y otros desórdenes del mundo volvieron porosas las paredes que separaban a los departamentos. Llegaron entonces los *cultural studies*, y también los estudios culturales latinoamericanos (...) y hallaron, entrando por la puerta de la filosofía, caminando hacia la antropología, y que lo que se aprendía en letras, economía o sociología servía para introducirse, aunque fuera por las ventanas, a otros edificios.”²⁴

Existen diferentes tipos de estudios culturales, como por ejemplo movimientos teóricos que enfrentan a las ciencias sociales, “(...) investigaciones que revelan los nexos de la cultura con el poder, de las injusticias económicas

24 GARCÍA CANCLINI, N. *Diferentes, desiguales y desconectados*, p. 122

con las del género, del arte con las industrias culturales (...)"²⁵.

Un ejemplo concreto de las dificultades en abordar la interculturalidad se puede apreciar en el caso de los estudios culturales latinoamericanos llevado a cabo en dos áreas donde se han adentrado: lo académico y lo editorial.

García Canclini afirma la existencia de cuatro fuerzas que prevalecen en la imagen de lo latinoamericano: los grupos editoriales españoles; empresas de comunicación estadounidenses como CNN, Time Warner; los *latinoamerican cultural studies* concentrados en universidades de EEUU y en menor medida en Canadá y Europa; y finalmente los estudios culturales latinoamericanos.

Las editoriales españolas se interesan en publicar en la gran mayoría de los casos literatura latinoamericana, dejando al margen estudios culturales o sociológicos (en caso de publicar estos estudios restringen las publicaciones al país de origen). Como consecuencia de esto, se construye una imagen de Latinoamérica como productora de ficción y no de pensamiento social y cultural. Por otro lado, se pueden encontrar textos de estudios culturales de autores latinoamericanos traducidos al inglés en las universidades de EEUU y en publicaciones de revistas, los cuales en muchos casos generan interpretaciones que no prestan atención a los procesos socioculturales y económicos a los cuales aluden. Como consecuencia se generan prácticas ensimismadas por la falta de trabajo en equipo.

Además, debemos tener en cuenta que las editoriales españolas, las cuales absorbieron la mayoría de editoriales latinoamericanas, fueron a su vez compradas por empresas italianas, francesas o alemanas. Así, los mayores productores de libros en América Latina, Estados Unidos y Europa son Berstelman, Planeta y Vivendi.

“¿Cómo seguir haciendo estudios culturales sin analizar las consecuencias de estos procesos de concentración y enajenación de recursos?”²⁶.

Así, los estudios culturales tienen la labor de examinar fenómenos como la acumulación desigual de la producción cultural trabajando en cooperación para encontrar nuevos modos de afirmación de la diversidad cultural.

25 Ibidem

26 Ibidem, p. 126

2.2.2. El análisis cultural en el discurso artístico contemporáneo

Como resultado de la influencia de los estudios culturales en algunas prácticas artísticas se muestra interés por subculturas marginales, observando de qué manera los modos de vida alternativos se organizan como formas de resistencia en la sociedad contemporánea. En las fotografías de Wolfgang Tillmans, esta resistencia se refiere a la forma en que los sujetos improvisan y expropian elementos de la cultura dominante usándola para sus propósitos.

El concepto de subjetividad está presente en su obra. La subjetividad se relaciona con el entorno social, ya sea en una relación en la que el sujeto calza en el perfil social, o como una subjetividad enfrentada a éste, cuyas normas intenta eludir. Son los sujetos pertenecientes a este segundo grupo los que Tillmans retrata, individuos que viven de forma alternativa al entorno social, mostrados como modos de vida posibles.

A diferencia de otros artistas que se apropian de imágenes de los *mass media* para transformar sus códigos, Tillmans prueba el potencial icónico de la realidad. Sus imágenes sugieren que no hay necesidad de transformar el mundo en imagen porque éstas ya existen en la realidad. Así, sus fotografías presentan una economía de imagen con la cual juega con los propios límites de la foto: la ausencia de iluminación teatral, el uso de un tipo de cámara y de un objetivo.

Los bodegones o *Still Life*, sugieren esta naturalidad al momento de captar la imagen. En lugar de apropiarse del género bodegón, utiliza la imagen como ready-made, es decir como una forma sacada de la realidad²⁷. Fotografías con objetos de uso cotidiano, como botellas y envases de plástico, empaques de película fotográficas, alimentos de supermercado combinados con elementos más clásicos en el género: frutas, carne, flores. Este uso de objetos que denotan una contemporaneidad resulta interesante como referente para la realización del proyecto Migrant. Si bien las composiciones son realizadas adrede, en éstas se combinan elementos típicos del bodegón español como frutas y utensilios con alimentos embolsados y recipientes de plástico.

27 VERWOERT, J., HALLEY, P., MATSUI, M. *Wolfgang Tillmans*, p.40



Figura 1. Wolfgang Tillmans, *Still Life Talbot Street*, 1991

Para Sophie Calle, el contacto social entre artista y público tiene un rol fundamental. En su trabajo, observa a sujetos y pone a prueba sus comportamientos, memorias y emociones. A modo de científica utiliza la fotografía documental para expresar sentimientos sobre espacios públicos a través de historias, y en sus autobiografías se descubre ante la cámara, trasladando lo privado al espacio público.

El proyecto de Sophie Calle se inscribe dentro de lo que Nicolás Bourriaud denomina arte relacional. El arte relacional, es un conjunto de prácticas artísticas contemporáneas que surge en los años noventa y que fundamentan su trabajo en las relaciones humanas y su contexto social. La intención de una obra de arte relacional es llevar a la subjetividad a un terreno no mediatizado por el poder, generando así nuevos modos de vida.

La interacción humana, señala Guattari, determina la subjetividad de los sujetos, es decir, el modo de pensar y de sentir. Guattari señala que la subjetividad “sólo existe bajo el modo del acoplamiento: la asociación “de los grupos humanos, de las máquinas socio-económicas, de las máquinas informativas”²⁸. Se denomina intersubjetividad a la interacción entre los sujetos. La intersubjetividad es la esencia de las prácticas artísticas basadas en las relaciones humanas.

28 BOURRIAUD, N. *Estética Relacional*, pp. 114

True stories de Sophie Calle, es el proyecto ganador del premio Hasselblad 2010. En la edición impresa se puede apreciar en la mayor parte de fotografías el uso de la imagen y del texto: cada texto se encuentra encarado a una foto. Esta modalidad se puede observar también en sus exposiciones, que por lo general muestran texto e imagen, ambos con el mismo protagonismo. En este proyecto, como en otros, se percibe un profundo interés por las relaciones humanas.

True stories está compuesto por pequeñas historias a modo de diario personal provistas de humor, en las que la autora revela escuetamente historias de su vida. El contenido de fantasía, memoria y vida real hace que sea difícil establecer una línea divisoria entre arte y vida. Las fotografías que acompañan cada texto, son sugerentes y crean un diálogo entre ambos, revelando en algunos casos un detalle que el texto no menciona explícitamente como en *Young Girl's Dream*²⁹ (El sueño de una joven). En otros casos, las imágenes funcionan como prueba fehaciente de la historia, como por ejemplo en *The Plastic Surgery*³⁰ (La cirugía plástica) o *The Fake Marriage*³¹ (El matrimonio falso).

Los proyectos de S. Calle por lo general reflexionan sobre asuntos personales, relaciones rotas o cambios culturales. Los textos aparecen como fragmentos de un diario, entrevistas u otras formas que por lo general no revelan demasiado, pero lo suficiente como para mostrar vulnerabilidad, humor o momentos íntimos. Se podría afirmar que a través de sus proyectos y de un modo lúdico hace público lo íntimo.

Este carácter documental o testimonial de su trabajo resulta interesante para el proyecto *Migrant* que hace uso de testimonios de mujeres y los pone en diálogo con fotografías de bodegones que contienen elementos relacionados al texto. Este método de mostrar información del mundo que nos rodea a través del documental es una constante en el arte contemporáneo:

“En el pasado, el cine nos daba informaciones acerca del mundo que nos rodea; al parecer, este programa le toca esencialmente ahora al arte contemporáneo”³².

29 CALLE, S. *True stories*, pp. 38, 39

30 *Ibidem*, pp. 36, 37

31 *Ibidem*, pp. 84, 85

32 BOURRIAUD, N. *Radicante*, p. 32



Figura 2. Sophie Calle, *The Plastic Surgery*, 2000

En la conferencia ofrecida por Mieke Bal en la Universidad Politécnica de Valencia, se menciona la utilidad del anacronismo como recurso en la cultura visual para llevarnos a una discusión de lo contemporáneo. El anacronismo, es decir el error cronológico, revitaliza nuestra relación con objetos históricos. A través de él se puede realizar un acercamiento a la historia útil, creativo y liberador³³.

La mayoría de los trabajos filmicos de Sam Taylor-Wood se enfocan en acciones aparentemente desprovistas de sentido y emociones primarias, en combinación con situaciones o cosas que parecen fuera de lugar³⁴. Utiliza recursos teatrales y en muchos de sus trabajos revisa el pasado: Shakespeare y los soliloquios, las teorías sobre la histeria, los bodegones y retablos de antiguos maestros de la pintura.

Still Life, 2001 (Naturaleza muerta) es un trabajo en 35 mm. inspirado en los bodegones de la pintura clásica. En él muestra un montón de frutas sobre un soporte de mimbre encima de una mesa de madera. La escena, los materiales y el cuidado prestado a la luz evocan al pasado, pero existen elementos que traen inmediatamente este trabajo al presente: delante de

33 BAL, M. Conferencia *Trabajar con conceptos: el anacronismo como lupa* Video [consulta: 04.07.2011] <http://www.youtube.com/watch?v=MzSLre7CH4E>

34 VISSER, H. *Sam Taylor-Wood*, pp. 5-6



Figura 3. Sam Taylor-Wood, *Still Life*, 2001

la cesta con frutas hay un bolígrafo azul de la marca *Bic*, y la naturaleza muerta es en realidad una película, en donde se puede apreciar el paso del tiempo y movimiento dentro de ella. Taylor-Wood deja la cámara grabando por un lapso prolongado de tiempo, hasta que la fruta se descompone totalmente. Todo este proceso se puede apreciar en el trabajo final rápidamente (tres minutos de descomposición), mientras el bolígrafo queda congelado, inamovible.

A Little Dead, 2002 (Una pequeña muerte), es otro bodegón filmado. Esta vez los elementos escogidos son un melocotón y una liebre, ambos sobre una mesa de madera. De la misma manera que en el anterior trabajo, el cuidado compositivo traslada la imagen al pasado de la pintura, pero pronto el espectador despierta en el presente. La descomposición es aún más aparatosa, la carne de la liebre estalla, saliendo de él miles de gusanos que se esparcen por la mesa y las paredes, mientras la fruta casi no presenta cambios. El elemento liebre fue usado en la simbología de la naturaleza muerta holandesa del siglo XVII como sinónimo de lujuria. ¿En este proyecto, la liebre queda desprovista de este significado al observar su transformación?

Este aparente anacronismo en sus proyecto nos lleva a hablar del tiempo como tema de reflexión en el discurso del arte. El uso del bodegón sirve para hablar de la muerte, a la vez que para hablar de un tiempo elíptico, en el que todo va más rápido. Al respecto de la relación espacio tiempo, Nicolás Bourriaud señala:

“El arte hoy nos obliga a pensar de manera diferente las relaciones entre el espacio y el tiempo: es lo esencial, allí reside su mayor originalidad”³⁵.

35 BOURRIAUD, N. *Estética Relacional*, pp. 57, 58

El darle prioridad al tiempo en el arte contemporáneo, se ve reflejado muchas veces en un arte inmaterial, y tiene como antecedentes a movimientos como Fluxus o el situacionismo (a pesar de que Debord pretendía separarlo de las prácticas artísticas), los cuales vinculan su trabajo a la experiencia, la acción y proponen un cambio en el modo de vida basado en reflexiones sobre el arte.

El proyecto Migrant se interesa por la migración femenina en la práctica artística contemporánea. Muchas veces se habla de las migraciones en términos de espacio, pero es importante y va ligado a éste, el factor tiempo. Un tiempo que es resultado de la hibridación del tiempo “globalizado” (un tiempo que Hernández-Navarro define como lineal, cinematográfico y caracterizado por la elipsis)³⁶, con el tiempo del “otro” (el tiempo de las minorías) y el tiempo local (el tiempo particular de cada sociedad).

2.2.3. Incidencia de la red en la práctica artística contemporánea.

El final de la Segunda guerra mundial trae consigo un gran aumento de intercambios sociales como consecuencia del crecimiento urbano en Europa y el nacimiento de una cultura urbana mundial. Los individuos incrementan la movilidad a través del desarrollo de redes y rutas, se conectan zonas aisladas y se desarrollan las telecomunicaciones. Estos cambios no solo afectan el modo de vida, sino también la mentalidad de la gente.

Movimientos artísticos reflejan los cambios en el entorno social y en el pensamiento con un arte que da prioridad a las relaciones humanas, a la acción y al tiempo por encima del objeto físico.

“La ‘participación’ del espectador, teorizada por los happenings y las performances Fluxus, se ha vuelto una constante de la práctica artística. El espacio de la reflexión abierto por el “coeficiente del arte” de Marcel Duchamp –que trata de delimitar precisamente el campo de intervención del receptor en la obra de arte- se resuelve hoy en una cultura de lo interactivo que plantea lo transitivo del objeto cultural como un hecho establecido”³⁷.

36 HERNÁNDEZ-NAVARRO, M. A. pp. 5, 6

37 BOURRIAUD, N. *Estética relacional*, pp. 27-28

Posteriormente, la irrupción de internet en lo cotidiano, así como el desarrollo de la Web 2.0, de las redes sociales, los wikis, los blogs y los canales de noticias han transformado nuestro rol al momento de consumir la información. José Luis Brea denomina a este fenómeno la gestación de un nuevo conocimiento.

En *Cultura_Ram*, Brea realiza un análisis de la forma en que funciona y se almacena el conocimiento utilizando dos tipos de metáforas: archivo o floppy, haciendo alusión a la forma tradicional de conocimiento, y red o google para referirse al tipo de conocimiento contemporáneo.

Los saberes de archivo son descritos como rememorantes, con la mirada fija en el pasado. Estos conocimientos son de conservación, de acumulación y retención, y están relacionados con el concepto de historia como única. El sujeto receptor de conocimiento tiene un papel pasivo y no participativo ante la información puesta a su disposición.

Por otro lado, el saber de red, se refiere a un tipo de conocimiento heurístico, dinámico y en constante cambio. Es un conocimiento centrado en el presente y en la actualización constante, de carácter relacional en el que los sujetos están interconectados y producen constantemente información. Los saberes de google, sostiene Brea, son de distribución, de actualización y de arquitectura colaborativa. El sujeto de hoy es receptor de esta nueva forma de cultura, y a la vez el artífice de esta producción colectivizada y de prácticas comunitarias.

El encuentro intensivo que transforma la sociedad, se refleja en la práctica artística contemporánea, en la que se desarrollan formas de arte basadas en la intersubjetividad. La participación e interacción entre el público se convierte, en algunos casos, en la esencia de las prácticas artísticas. Del mismo modo, la información en la web no está mediatizada o controlada por intereses políticos o económicos en su totalidad, como sí ocurre con los medios de comunicación tradicionales. El surgimiento de la Web 2.0 trae consigo un conocimiento generado por muchos a través del consenso, y tiene como resultado un saber de carácter colaborativo.

El proyecto de Antoni Abad *Megafone.net*³⁸, es una plataforma de información que funciona a modo de megáfono para dar visibilidad a grupos en riesgo de exclusión social. A través de un dispositivo móvil provisto de cámara,

38 Ver <http://zexe.net/> [consulta: 01-06-2011]



Figura 4. Antoni Abad, *Megafone.net*

los participantes de este proyecto suben información a los diferentes “canales” de la web, establecidos por problemáticas, en tiempo real. Invidentes, refugiados saharauis, taxistas mexicanos, gitanos de Lleida, desplazados colombianos, personas con movilidad reducida o trabajadoras sexuales de Madrid, son algunos de los participantes en el proyecto. Éstos suben en la web textos acerca de puntos de vista sobre la estructura de la ciudad, sobre su trabajo, su modo de pensar, eventos en sus comunidades, así como su cotidianidad, acompañándolo de imágenes, sonido, vídeo, y en algunos casos mapas de google señalando lugares. De este modo, se intenta combatir la imagen o la poca visibilidad que dan de ellos los medios de comunicación predominantes.

La comunicación, como señala Manuel Castells, está controlada por monopolios empresariales dependientes de la economía, de las relaciones políticas o de los gobiernos, los cuales se basan en el control de la información en la comunicación. Para Castells, lo que ocurre con los nuevos medios de comunicación, es una falta de control de esos contenidos. La gente crea y gestiona la información organizándola en términos de debate³⁹.

Al igual que el usuario de la red, el público del proyecto *Megafone.net* no es meramente pasivo, sino que tiene un rol activo y de participación en

39 Entrevista a Manuel Castells [consulta: 07-05-2011] <http://www.youtube.com/watch?v=sDGZHscJTtQ>

la creación de sentido o de información. Del mismo modo, en Migrant, la participación de mujeres inmigrantes y emigrantes tiene un rol fundamental. Sus testimonios proporcionan información sobre la experiencia de la migración y funcionan como eje para la construcción de la serie fotográfica. Asimismo, el uso de la web participativa en Migrant abre la posibilidad de contrastar experiencias e inquietudes similares con otros usuarios, así como obtener más información.

La web participativa, en constante actividad por la labor de los usuarios, se actualiza constantemente. La interconexión es el motor de participación en la red, y es lo que hace posible recibir y responder a la información. Esta constante actividad en la web nos hace pensar en el tiempo en forma de presente, en el ahora.

Pero, como señala Juan Martín Prada, no todo el tiempo de la web se refiere al presente⁴⁰. Existen diferentes tiempos que se definen por las características de los contenidos de las páginas. Por ejemplo, es diferente el tiempo de actualización de wikipedia o del blog, en el que los usuarios deben redactar artículos, que el tiempo de actualización de anuncios en Craigslist y que el tiempo de actualización de Twitter, que por sus características (los mensajes están compuestos por máximo 130 caracteres) es el que más rápidamente se actualiza de estos ejemplos.

En todo caso, cuando se habla de web participativa se piensa en el tiempo presente debido a la gran cantidad de usuarios que ponen a disposición información en el ciberespacio. Lo cual da muestra de una actualización constante.

La importancia del tiempo presente se ve también reflejado en algunas prácticas de arte contemporáneo, en el que muchos de estos proyectos son acciones, se basan en la experiencia o muestran una estética precaria. Para Nicolás Bourriaud, lo que está en juego en el arte contemporáneo, al igual que en la web participativa, es la manipulación de la información:

40 PRADA, J.M. *En modo Web 2.0: Ego(b)logías. Subjetividad y resistencia en el fenómeno blog* [FLV consulta: 18-05-2011] http://medialab-prado.es/article/en_modos_web_20_egoblogias_subjetividad_y_resistencia_en_el_fenomeno_blog

“Tal insistencia en el ‘aquí y ahora’ del acontecimiento artístico, y el rechazo de su grabación, representan a la vez un desafío al mundo del arte (cuya índole institucional se confunde de ahí en adelante con el archivado) y la afirmación de una precariedad positiva, incluso de una estética del despojo, del vaciamiento del disco duro”⁴¹

De forma análoga a las relaciones y los procesos de participación generados en internet a través de la interconexión, el arte contemporáneo prioriza el tiempo y caracteriza sus proyectos por formas relacionales, heterogéneas e inusuales dentro del sistema arte. Así, se sustituyen los objetos duraderos en el tiempo por acciones como preparar sopa en una galería (Rirkrit Tiravanija), o por llenar de cabinas telefónicas un espacio expositivo dándole la posibilidad al público de realizar llamadas (Elmgreen y Dragset).

El contexto en el que se desarrolla el arte contemporáneo está marcado por la novedad constante. Cada año salen al mercado nuevos modelos de dispositivos electrónicos, medios de transporte, softwares, etc. Lo transitorio caracteriza el entorno con artículos perecederos, modas pasajeras, y tiempos fugaces. Los contenidos de Internet se caracterizan por un estado de beta perpetuo, es decir por la constante actualización de programas, buscadores, redes sociales y contenidos. Esta transitividad repercute en el arte contemporáneo, y se puede apreciar en proyectos en los que el tiempo tiene un rol protagónico:

“Lo que está en juego en el museo de arte hoy es menos el almacenaje de los objetos en un espacio físico que una manipulación de la información”⁴².

Megafone.net es un proyecto inmaterial de carácter transitorio, que se basa en la relación de los individuos con la sociedad. Los “canales” son espacios en la red provistos de información dada por los usuarios con posibilidad de ser actualizado a cada instante, y por lo tanto abierto al cambio.

Nicolás Bourriaud señala que lo transitorio “introduce en el área artística un desorden formal, propio del diálogo: niega la existencia de un ‘espacio del arte’ específico (...)”⁴³. Así, los proyectos artísticos contemporáneos ven “lo transitorio del objeto cultural como un hecho establecido”⁴⁴.

41 BOURRIAUD, N. *Radicantes*, p. 96

42 *Ibidem*, p.96

43 BOURRIAUD, N. *Estética relacional*, p. 28

44 *Ibidem*, pp. 27- 28

Untitled, 1999 (Caravan) -Sin título, 1999 (caravana)- del artista Rirkrit Tiravanija, es una instalación que consta de un espacio arquitectónico que simula una caravana dispuesta en el interior de una galería. En el interior de la caravana hay una zona con cojines para leer, ver vídeos, escuchar música y una cocina.

La participación del público es primordial para la obra de Tiravanija. En *Caravan*, Tiravanija crea una situación inusual y efímera que le da al espectador la posibilidad de experimentar y de relacionarse con otros a través de situaciones participativas. La forma de *Caravan* se extiende más allá de la construcción de madera, y está marcado por la interacción de gente en su interior, que la convierte en una obra en constante cambio. El título mismo del proyecto de Tiravanija, una caravana es un vehículo nómada, sugiere este movimiento constante.

La idea de viaje está presente en las obras de arte contemporáneo, en proyectos que se inscriben en contra de lo lineal y contra lo plano, que toman formas de trayectos o expediciones, o que utilizan sus métodos (los del antropólogo, del explorador, etc.). La insistencia en el desplazamiento es una característica que destaca en proyectos nómicos que rechazan las representaciones fijas de saber:

“La aparición del trayecto como principio de composición tiene su inicio en un haz de hechos que pertenecen a una sociología de nuestro ambiente visual: la globalización, la banalización del turismo, también la irrupción de la pantalla de ordenador en la vida cotidiana, que se puede fechar en los años 80 pero que se aceleró desde el principio de los años 90 con la explosión de la red Internet”⁴⁵.

Reflexiones sobre la red social: el Net.art

El término Net.art⁴⁶ se refiere a un uso artístico y reflexivo de la red, y no a una fascinación sobre las tecnologías. Net.art se refiere a prácticas artísticas que operan con las redes: “el estar en línea es la condición propia del ser espectador-usuario de estas obras”⁴⁷.

45 BOURRIAUD, N. *Radicantes*, pp. 131-132

46 El Net.art, conocido también como Net art, Internet art, Internet based art, Networked art, y en castellano, conocido como Arte de redes y Arte del sistema red. [FLV consulta: 18-06-2011] http://medialab-prado.es/article/seminario_netart_segunda_epoca_la_evolucion_de_la_creacion_artistica_en_el_sistema-red

47 BREA, J.L. *La era posmedia* [PDF consulta: 03-03-2011] <http://www.joseluisbrea.net/>

Las prácticas del arte en red se vinculan directamente al desarrollo y uso de la web, por lo que éstas han ido transformándose: desde la autorreflexión sobre el propio medio, hasta interesarse por el análisis y crítica de los procesos de inclusión del sujeto en el sistema red, entre otros.

La interfaz fue una temática que se desarrolla a lo largo de las prácticas del net art. El colectivo I/O/D desarrolla la aplicación I/O/D 4: The web Stalker, consistente en un navegador que desmonta sitios web para reconstituirlos. El navegador Web Stalker funciona básicamente con páginas web diseñadas en lenguaje HTML y rastrea enlaces con otros recursos HTML mostrándolos en una ventana de mapeo que representa gráficamente los URL como círculos y los enlaces como líneas:

“El Stalker vivirá mientras cada documento HTML contenga un vínculo con otro documento HTML, pero si lo arrojas a un espacio Netscape, Microsoft, Macromedia o Java-only, no tardará en morir”⁴⁸.

En relación a la crítica de la llamada Web 2.0, el Net art desarrolla formas alternativas de software social que discrepan de las existentes y más populares. Juan Martín Prada afirma que la función del Net art es el “desarrollo de formas alternativas de experiencia reflexiva acerca de los hábitos y formas predominantes de intercambio lingüístico, colaboración y participación colectiva que se dan en las redes”⁴⁹.

El proyecto *Antisocial networking*⁵⁰ de Arnolfini, recoge una serie de trabajos artísticos en la red centrados en la crítica sobre la sociabilidad en Internet y la indagación sobre la verdadera naturaleza de la participación. Proyectos como *Seppukoo*, que desactiva cuentas en Facebook e insta a un “suicidio masivo”; *Amazon noir*, que hackea libros protegidos de Amazon y los pone a disposición del usuario; o *Logo wiki*, que identifica la información editada en Wikipedia por militares, gobiernos y corporaciones a través del rastreo de las direcciones IP para dejarlos en evidencia a través del uso de logos, cuestionan las nociones de libertad, participación y manejo de información en Internet, así como realiza un análisis del común generado por usuarios

48 Software especulativo. Una entrevista a I/O/D [consulta: 20-06-2011] <http://web.archive.org/web/19990424010040/http://aleph-arts.org/pens/iod.htm>

49 PRADA, J.M. *Seminario: net.art (segunda época). La evolución de la creación artística en el sistema-red* [FLV consulta: 18-06-2011] http://medialab-prado.es/article/seminario_netart_segunda_epoca_la_evolucion_de_la_creacion_artistica_en_el_sistema-red

50 Antisocial Networking [consulta: 20-06-2011] <http://project.arnolfini.org.uk/projects/2008/antisocial/>

mediado por intereses económicos.

Pero una de las mayores transformaciones en la red se ha dado en los internautas, los cuales han pasado de ser usuarios pasivos a generadores de información. La creación amateur prolifera en la red social: Youtube, Flickr, Facebook, etc. y los net artistas se han valido de técnicas vinculadas al *remix* y al apropiacionismo, vinculándolas en algunos casos con influencias del Expanded cinema para realizar sus proyectos.

Oliver Laric realiza un collage video-musical recogiendo nota a nota la canción *Under the bridge*. Laric se apropia de las versiones de músicos amateurs a disposición en webs para compartir video. De este modo genera la pieza de Net.art *Versions of under the bridge*, del 2008.

Así, el Net.art funciona como una crítica al capitalismo social en el que las grandes empresas negocian con los afectos y la sociabilidad, y en que la producción de subjetividad, de la diferencia y del ejercicio de la singularidad se convierte en la estrategia principal de las grandes corporaciones. Ésta es también una preocupación de las prácticas artísticas que llevan el universo de las relaciones humanas a espacios no mediatizados por el poder. La intención de estas prácticas es beneficiar los relatos plurales, así como abrir la posibilidad a un diálogo entre diferentes versiones de la historia.

2.3. La migración femenina en la Comunidad Valenciana. Prácticas artísticas que se acercan al fenómeno de las migraciones

El proyecto Migrant parte de la observación del fenómeno migratorio que experimenta España desde el año 2000, en el cual la migración aumenta abruptamente, según las cifras del Instituto Nacional de Estadística (INE). Los destinos de los inmigrantes en España se focalizan en tres comunidades autónomas: la Comunidad de Madrid, la Comunidad Valenciana y la Comunidad de Cataluña. Se eligió investigar el caso de la Comunidad Valenciana por ser una de las que concentra mayor número de inmigrantes, así como por la cercanía a dicha comunidad. Del mismo modo, la reciente emigración española como consecuencia de la crisis económica a nivel internacional y la emigración de los años sesenta y setenta fueron factores que se sumaron a los motivos de la investigación.

Se recurre a publicaciones institucionales para investigar las migraciones en la Comunidad Valenciana, así como a la Asociación de mujeres inmigrantes de Valencia, las cuales conviven directamente con la problemática de este grupo de mujeres. Finalmente, se recoge información sobre los modos de abordar la migración desde el proyecto artístico contemporáneo.

2.3.1. La problemática de la mujer inmigrante en la Comunidad Valenciana

La mujer inmigrante en la Comunidad Valenciana representa aproximadamente el 50% de la población extranjera en la comunidad⁵¹. Las nacionalidades predominantes son de Reino Unido (el cual representa el grupo mayoritario), Ecuador, Rumania, Colombia y Alemania, y se distribuyen en mayor o menor medida por zonas. De este modo, la mayoría de extranjeras provenientes de Reino Unido se encuentran empadronadas en la provincia de Alicante, la mayoría de mujeres originarias de Rumania residen en Castellón, y las inmigrantes nacidas en Ecuador y Colombia residen en su mayoría en Valencia.

La fundación Ceimigra (Centro de Estudios para la Integración Social y Formación de Inmigrantes) ha brindado mucha información sobre la inmigración en la Comunidad Valenciana para el proyecto. Este centro trabaja el tema de la inmigración desde diferentes niveles otorgando

51 FUNDACIÓN CEIM. *La mujer inmigrante en la Comunidad Valenciana*, [PDF consulta: 07/10/10] http://www.ceimigra.net/observatorio/images/stories/mirada_08.mujer.pdf

servicios, tales como cursos, talleres, asesoramiento legal, etc. Asimismo, realiza estudios y publicaciones regularmente que están disponibles en su página web en formato PDF.

Así, en la publicación *La mujer inmigrante en la Comunidad Valenciana*, realizan un estudio de la forma en que se distribuye este sector de la población y su situación laboral. Se señala que en la comunidad residen más extranjeras pertenecientes a la Unión Europea que extranjeras no comunitarias. Paradójicamente Latinoamérica aporta la mayor cantidad de mujeres extranjeras trabajadoras, y esto se debe a que el 54% la migración procedente de Reino Unido es mayor de 55 años, mientras que la población procedente de Colombia y Ecuador conforma un grupo de migración joven, con edades comprendidas entre los 20 y 40 años.

La mujer inmigrante trabajadora, según el mismo documento, tiene acceso a puestos de trabajo más precarios, con menos estabilidad y beneficios, concentran un mayor número de contratos temporales y a tiempo parcial, y trabajan más horas a la semana con respecto a las nacionales. Del mismo modo, señalan, las extranjeras poseen niveles de estudios similares a la población femenina española pero desempeñan trabajos que requieren una menor preparación, siendo los más comunes el servicio doméstico y la hostelería⁵².

Las cifras y porcentajes dados a conocer por las publicaciones de Ceimigra han sido proporcionados por el Instituto Nacional de Estadística (INE) cuyos datos más recientes datan del 2009. Asimismo, desde su página web hemos podido acceder a información sobre la inmigración femenina en la Comunidad Valenciana.

Las asociaciones de inmigrantes y los consulados de países en la Comunidad Valenciana funcionan como centros de reunión e información, así como para gestionar asuntos relacionados con la problemática del inmigrante. Algunas de éstas asociaciones son la Asociación Juan Montalvo de Ecuador, la Asociación de Inmigrantes Argentinos en Valencia, la Asociación Ollantay de Perú, la Federación de Asociaciones Rumanas en España, etc. De todas estas, la que más información brindó al proyecto fue la Asociación de Mujeres Inmigrantes de Valencia.

52 Ibidem

A través de su blog⁵³ se tuvo noticia que se encontraban en el centro cultural Carrevolta todos los martes por la tarde para atender a mujeres. Fue de este modo como se contactó con ellas directamente con el objetivo de entrevistarlas.

La asociación de mujeres inmigrantes es una agrupación mixta que trabaja dando asesoría legal y psicológica, así como organizando cursos y talleres para favorecer la inserción en la sociedad de mujeres inmigrantes. La idea de crear esta asociación parte de la observación del incremento de este grupo, así como por la casi inexistencia de instituciones que apoyaran la problemática particular de la mujer. Por este motivo, la Asociación trabaja también con otras instituciones y grupos como ONGs, Cruz Roja, Caritas, Médicos del mundo, asociaciones de mujeres desplazadas, artistas, etc. tanto a nivel nacional como internacional.

La Asociación de mujeres inmigrantes de Valencia señala como el motor principal de la migración motivos económicos, aunque también los hay políticos, por estudios, por problemas familiares, por dar un cambio en la vida, etc.

Entre las principales problemáticas a las que se enfrenta este grupo señalan que se encuentran la familiar, la laboral y la legal, aunque también señalan algunas que tienen poca visibilidad y que están relacionadas con violencia de género, acoso laboral y xenofobia.

La dificultad familiar se refiere a la separación de la madre y los hijos, y en algunos casos de la pareja, con las consecuencias que ésta conlleva al momento de la reagrupación familiar. La dificultad laboral generalmente está asociada a la desorientación al momento de buscar trabajo y a los puestos a los que pueden acceder las mujeres al margen de su preparación profesional: éstos son en su mayoría servicio doméstico y hostelería⁵⁴ como se ha señalado anteriormente. Asimismo, con respecto al tema legal, la Asociación de mujeres inmigrantes trabaja mayormente solucionando el permiso de residencia por arraigo. La situación legal está asociada a las dos problemáticas anteriores: es imposible salir del país (con la posibilidad de retorno) y reunirse con la familia si no se ha regularizado el permiso de residencia, y para conseguir el permiso se debe disponer de medios

53 Asociación de mujeres inmigrantes de Valencia <http://migrantes.wordpress.com/>

54 FUNDACIÓN CEIM. La mujer inmigrante en la Comunidad Valenciana [PDF consulta: 07-10-2010] http://www.ceimigra.net/observatorio/images/stories/mirada_08.mujer.pdf

económicos solventes (un contrato de trabajo) aunque sea una labor complicada por el hecho de no tener dicho permiso.

Finalmente, la Asociación de mujeres inmigrantes mencionó algunas problemáticas menos comunes aunque no menos importantes como son algunos casos de xenofobia contra las mujeres africanas y de procedencia árabe, la desprotección que sufren las mujeres víctimas de acoso sexual en el trabajo marcada por su situación legal (miedo a quedarse sin trabajo o miedo a ser deportadas), así como el temor a ser expulsadas en caso de denunciar violencia de género, esto último menos frecuente en la actualidad debido a un cambio en la ley que ampara a la mujer al margen de su situación legal.

2.3.2. La mujer emigrante española

Como parte de la investigación para el proyecto Migrant se estudió el fenómeno de la emigración española en Europa, y el caso concreto de la mujer, desde finales de los años cincuenta hasta los años setenta.

La emigración española a Europa durante los años cincuenta a setenta se realizó en dirección a Alemania, Francia, Suiza, Bélgica y Suecia, países que buscaban mano de obra barata y alentaron la inmigración en un primer momento. A mediados de la década del setenta, algunos países endurecieron sus políticas migratorias, como Alemania y Francia, dificultando la entrada de gente en busca de trabajo.

Resolver las carencias económicas fue el principal motivo de la emigración española. La mayoría de gente se movilizó con un plan de migración a corto plazo con el objetivo de ahorrar y volver a España para comprar una casa o poner un negocio. Esta idea inicial de emigración por un periodo corto se prolongó al ver que las perspectivas de ahorro eran irreales. Asimismo, la estancia en el extranjero se prolongó en función de la adaptación de los hijos (inmigrantes de segunda generación) en el país de acogida, así como la nacionalización de los mismos. Sin embargo, la gran mayoría de los emigrantes retornaron, y el estado español propició este retorno con ayudas y subvenciones.

La emigración española se realiza de dos maneras, de forma asistida por el gobierno español y por libre. La emigración asistida se realizó a través del Instituto Español de Emigración y la Organización Sindical Española.

Este tipo de emigración favoreció al emigrante debido a que el estado, y en muchos casos el país de destino, cubrían un porcentaje de los gastos del viaje (lo cual era beneficioso teniendo en cuenta que la mayoría de españoles emigraron por motivos económicos). Paradójicamente, tres cuartas partes de los emigrantes prefirieron el segundo tipo de emigración, viajaban con pasaporte de turista y al llegar al país de destino regularizaban su situación. Con la emigración por libre, el emigrante evitaba trámites burocráticos en España, la larga espera hasta poder realizar el viaje (el gobierno español tardaba entre 6 y 7 meses), y el compromiso de tener que permanecer en el mismo puesto de trabajo durante un tiempo determinado (en Bélgica debían permanecer hasta 5 años trabajando en minería)⁵⁵. El emigrante por libre tenía la posibilidad de cambiar de trabajo una vez regularizada su situación, pero al mismo tiempo era víctima de explotación.

La emigración española a Europa se realizó principalmente de dos maneras, en solitario o en familia. La emigración en solitario estuvo protagonizada principalmente por hombres, sobre todo cuando existían dificultades por el idioma del país de destino. En la mayoría de los casos, primero viajaba un integrante de la familia (el hombre), buscaba trabajo y posteriormente se realizaba la reagrupación familiar (la esposa y los hijos). También se dio el caso de familias que permanecieron separadas por motivos económicos (para incrementar sus ahorros).

La mujer española emigrante también viajó en solitario, aunque con menos frecuencia, debido al papel de subordinación al hombre existente en la España franquista. Del mismo modo que en el caso anterior, tras encontrar un trabajo realizó la reagrupación familiar. En el caso concreto de madres solteras, la emigración de la mujer en solitario se realizó como una liberación moral, ya que su condición en la conservadora sociedad española era considerada como un auténtico estigma social.

La actividad laboral de la mujer en la mayoría de los casos fue intermitente y se desarrolló dentro de una economía informal. Su sueldo se consideraba complementario al de la pareja, siendo víctima de una triple discriminación en el país de acogida: por ser mujer, como trabajadora poco cualificada y como emigrante. Paradójicamente, según algunos testimonios de mujeres

55 FERNÁNDEZ ASPERILLA, A. *Estrategias migratorias. Notas a partir del proceso de la emigración española en Europa (1959-2000)* PDF [consulta: 09-05-2011] <http://dialnet.unirioja.es>

retornadas de Suecia, la emigración significó una auténtica liberación de la mujer, al contrastar la independencia de la que gozaba la misma en el país de acogida, así como mejores condiciones laborales.

Los emigrantes españoles se agruparon en asociaciones para difundir los valores y la cultura española a sus hijos, y al mismo tiempo como una estrategia política. En el primer caso, las asociaciones funcionaron como un lastre para la integración ya que inculcó a la segunda generación de inmigrantes una cultura y unos valores de la España que dejó la primera generación y que no correspondía al contexto en el que vivían. En este sentido, el papel de la asociación no propició una adaptación adecuada al nuevo espacio e interfirió en la relación con los nativos quienes además consideraban a los inmigrantes como “gente con problemas”, al igual que las clases sociales inferiores. Del mismo modo, las asociaciones ejercieron como fuerza política de un grupo considerado como una etnia minoritaria (víctimas de racismo y xenofobia) y sin derecho a voto. En este sentido las asociaciones funcionaron para conseguir mejoras del gobierno.

Finalmente, la emigración española contemporánea se ha visto incrementada desde el inicio de la crisis económica que afecta a algunos países europeos y americanos desde el 2008⁵⁶. Lamentablemente al ser un fenómeno reciente no ha sido posible recoger suficientes datos oficiales sobre la emigración femenina. Por otro lado, a través de los testimonios obtenidos por el proyecto Migrant ha sido posible conocer algunas problemáticas que afectan a este grupo.

Según cifras del INE, que datan del 1 de Enero del 2011, en apenas un año el censo de españoles residentes en el extranjero ha aumentado en un 8%⁵⁷, siendo los destinos favoritos América Latina y Europa. Argentina y Venezuela son los países de América Latina que concentran una mayor población de emigrantes españoles, mientras que Francia y Alemania son los que mayor número concentran de la Unión Europea. Asimismo, recientemente se están dando políticas de llamamiento a ingenieros españoles para que emigren a Alemania, desde que la cancillera alemana Ángela Merkel anunciara que el país necesita 100.000 ingenieros.

56 Periódico digital El País [consulta: 10-06-2011] http://www.elpais.com/articulo/economia/imaginaba/buscando/trabajo/Alemania/elpepueco/20110610elpepueco_15/Tes

57 Diario digital *Público* [consulta: 28-04-2011] <http://www.publico.es/espana/373258/los-espanoles-vuelven-a-emigrar-por-la-crisis>

2.3.3. La migración femenina en la práctica artística contemporánea

“Aunque no quiero delimitar la migración – de la que deriva lo migratorio – con dudosas definiciones ontológicas, ésta no es lo mismo que el turismo – un viaje voluntario con billete de regreso. Tampoco se pueden confundir las experiencias de exilio y la diáspora, o el desplazamiento por motivos políticos o económicos, que no voy a distinguir de forma explícita en esta ocasión”⁵⁸

La delimitación de la migración se torna compleja ante la gran cantidad de motivos y matices que envuelven el moverse de un territorio a otro. La exposición *2Move. Video, art, migration* (Movimiento doble), comisariada por Mieke Bal y Miguel Ángel Hernández-Navarro, aborda el tema de la migración. En *2Move*, se muestra el movimiento como característica común entre la migración y el video, pero de una forma “des-naturalizada”. Mieke Bal señala que esta des-naturalización se debe a la superposición de los términos *estética* y *migratorio*. *Estética*, se refiere a la experiencia basada en asociaciones sensoriales, y *migratorio* se refiere a los rastros sensoriales de los movimientos migratorios⁵⁹.

Measures of Distance (Medidas de distancia) de Mona Hatoum, es uno de los trabajos presentados en la exposición. La obra de Hatoum es un video que muestra a una mujer desnuda casi inapreciable sobre la cual se superponen escritos en árabe. El audio consta de una conversación muy animada entre dos mujeres contrastada con otra voz leyendo un texto.

Este es un trabajo muy personal de Mona Hatoum que habla de su experiencia como palestina nacida en Líbano y exiliada en Londres. La mujer del video es la madre de la artista, los textos árabes son imágenes de la correspondencia que mantienen, la conversación que se oye se realiza entre Hatoum y su madre, y finalmente la voz que se superpone es la de la artista leyendo las cartas de su madre en inglés.

En este trabajo se desarrolla la relación establecida por el movimiento entre el video y la migración. Mieke Bal sostiene que en esta obra se

58 BAL, M. *Movimiento doble*, PDF [consulta: 02-09-2011] <http://es.scribd.com/doc/63799218>

59 Ibidem

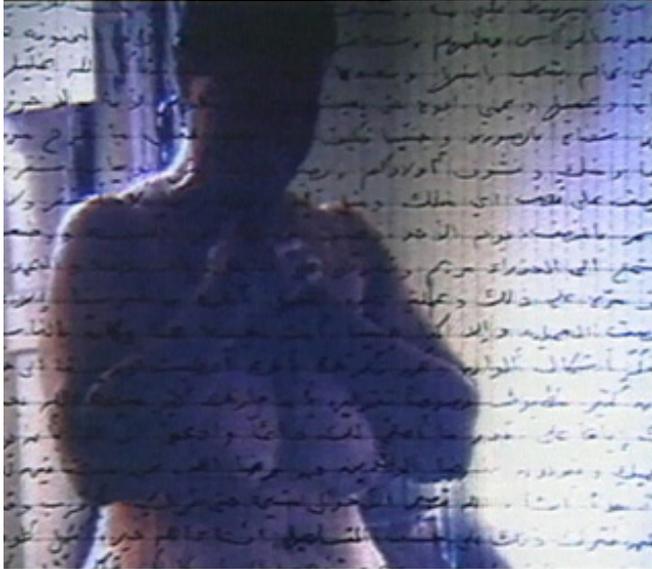


Figura 4. Mona Hatoum, *Measures of Distance*, 1988

puede apreciar el movimiento doble: las cartas de la madre representan el movimiento desde el hogar y el otro movimiento son los recuerdos de la hija representado en la voz, las letras y el cuerpo que está en la ducha.

También se observa una heterocronía, una variedad de tiempos que confluyen dentro del video: las imágenes de la madre son fotografías que pasan de una a otra, el habla del árabe caracterizada por su rapidez en contraste con la voz inglesa pausada.

Las dificultades relacionadas al exilio son exploradas a través de la yuxtaposición de elementos visuales y del audio. Hatoum señala que el cuerpo desnudo de la madre representa la intimidad existente entre ambas, las cartas superpuestas son un medio de comunicación a la distancia que a su vez dificultan la visión de la madre, generando una especie de trama sobre ella. Del mismo modo, la conversación animada se contrapone con la voz de Hatoum leyendo las cartas de su madre. Sobre este proyecto, Hatoum señala:

“De todos modos, una vez que hice la obra comprendí que hablaba de las complejidades del exilio, el desplazamiento, el sentimiento de pérdida y separación ocasionado por la guerra. En otras palabras, contextualizaba la imagen de esta persona, “mi madre”, en un contexto sociopolítico”⁶⁰.

60 HATOUM, M. *Mona Hatoum*, p. 119

Si bien es cierto que *Measures of Distance* de Hatoum no se inscribe dentro del fenómeno de las migraciones, es interesante mencionarlo como referente para Migrant debido a la relación estrecha en ciertas problemáticas del exilio con la migración, como son la separación familiar o la existencia de tiempos múltiples.

Muchos proyectos que trabajan la migración femenina desde el arte se valen de la participación del público. Este tipo de prácticas resulta interesante para Migrant debido a que para el desarrollo del mismo fue necesaria la participación de mujeres que dieron a conocer desde su experiencia situaciones asociadas a la migración.

El colectivo Migrantas trabaja la migración femenina realizando trabajos en conjunto con asociaciones o instituciones de inmigrantes para reflexionar de manera colectiva. Este tipo de experiencias Félix Guattari las denomina tentativas microscópicas:

“Así como pienso que es ilusorio apostar a una transformación de la sociedad, también creo que las tentativas microscópicas, como las experiencias comunitarias, las organizaciones barriales, la implantación de una guardería en la universidad, etc. Juegan un papel absolutamente fundamental”⁶¹.

El proyecto realizado por el colectivo Migrantas⁶² hace visible en el espacio urbano de Alemania la problemática de la inmigración femenina. A través de talleres realizados en conjunto con inmigrantes, se analiza la situación de las mujeres de forma comunitaria contando historias relacionadas con la migración y plasmándolo en dibujos. Posteriormente, estos dibujos se procesan con herramientas del diseño y se identifican elementos claves para la elaboración de pictogramas.

“Los pictogramas son el lenguaje visual de Migrantas. Son imágenes simples que combinan síntesis con alta capacidad de expresión, cuyo diseño transmite una multiplicidad de emociones. Las personas de identidades y procedencias diversas pueden reconocerse en los pictogramas o, a partir de ellos, modificar sus propias perspectivas”⁶³.

61 BOURRIAUD, N. *Estética relacional*, p. 35

62 Migrantas [consulta: 18-03-2011] http://www.migrantas.org/web_migrantas_spanish.html

63 Ibidem



Figura 6. Intervención en Berlín del colectivo Migrantas, 2005

Los resultados del desarrollo del taller pueden verse durante la exposición de los dibujos celebrada al concluir el mismo. Del mismo modo, los pictogramas son usados para realizar acciones urbanas y para mostrar la problemática de este grupo de una manera alternativa. Así, los pictogramas se muestran en bolsas de la compra, publicidad urbana, animaciones en los autobuses, etc. y de esta manera es insertada información sobre este colectivo en el espacio público.

Algunos de los temas tratados en los pictogramas son los prejuicios hacia la mujer árabe, las posibilidades laborales de las inmigrantes, cuestiones de identidad y pertenencia, dificultades relacionadas con su condición, etc. Los textos que acompañan las imágenes por lo general aportan una información adicional que completa el significado de la imagen.

Recientemente, el colectivo Migrantas ha recibido el 2º lugar en el Premio metropolitano a la integración y la tolerancia 2011, celebrado en Berlín, como reconocimiento a su aporte por la integración y la aceptación de las diferencias.

Maternidades globalizadas, es una videoinstalación de Mau Monleón realizada para la exposición *Geografías del desordre. Migració, alteritat i nova esfera social*. El proyecto hace alusión a fenómenos asociados a la problemática de la migración femenina, como la separación familiar y la

situación laboral. Maternidades globalizadas se refiere al proceso en el cual las mujeres inmigrantes se separan de familiares de los que cuidan (hijos o padres) para emigrar y conseguir un trabajo cuidando niños o ancianos.

La instalación está compuesta por una proyección y mobiliario típico de los locutorios: mesas con separaciones, sillas y audífonos. Bajo esta forma se desarrolla una denuncia a la situación laboral de la mujer inmigrante asociada al servicio doméstico que precariza su situación al prolongar su condición legal y recibir remuneraciones ínfimas. Del mismo modo, el discurso del proyecto se introduce en el tema de igualdad de género que se extiende en la sociedad:

“Intentamos ‘hacer visible’ una problemática que nos afecta a tod@s ya que, no sólo desprestigia e infravalora el trabajo doméstico del cuidado, manteniendo a la mayoría de mujeres en situaciones de ilegalidad y con sueldos miserables, sino que además viene a perpetuar el rol y el concepto clásico de ‘madre’ en lo que podría designarse como un proceso emergente de ‘maternidades globalizadas’”⁶⁴.

Los videos de este proyecto son de carácter documental. Muestran a mujeres inmigrantes dando testimonio sobre su situación laboral, experiencias y planes futuros. *Maternidades globalizadas* es un proyecto de interés para Migrant debido al uso del testimonio, así como por abordar las restricciones en el ámbito laboral a las que se enfrenta un gran número de mujeres inmigrantes.

64 Mujeres que cuidan [consulta: 01-08-2011] <http://mujeresquecuidan.blogspot.com/2010/03/maternidades-globalizadas.html>

3. MIGRANT. DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO

El proyecto consiste en una serie de 10 imágenes y textos - que abordan el tema de la migración femenina en la Comunidad Valenciana - disponibles en una página web. Paralelamente al desarrollo de la serie, se construye un Blog, una página en Facebook y un perfil en Twitter, desde donde se comparte información sobre el proceso del proyecto así como artículos y noticias relacionados a las migraciones.

El núcleo del proyecto está conformado por trece testimonios recogidos de inmigrantes y emigrantes relacionadas con la Comunidad Valenciana. A partir de estos testimonios se construyen las fotografías y se empieza a trabajar en las redes sociales.

Las fotografías son reinterpretaciones interculturales de bodegones de la colección del Museo del Prado. Se realizaron intentando mantener las composiciones y la iluminación, pero modificando algunos elementos. Los textos que corresponden a cada fotografía, son fragmentos de los testimonios: cada texto corresponde a una fotografía. El Blog tiene los testimonios completos, algunas fotografías entregadas por las entrevistadas, los cuestionarios realizados a las mujeres y enlaces a proyectos afines, asociaciones de inmigrantes, instituciones que apoyan al inmigrante, etc. El perfil de Twitter tiene igualmente los testimonios, pero en este caso fueron colgados de forma fragmentada por las posibilidades que esta herramienta ofrece. Finalmente, la página de Facebook ofrece enlaces a los testimonios del Blog y Twitter, así como noticias, proyectos e información adicional sobre las migraciones.

Migrant es un proyecto de carácter colaborativo y permanece sujeto a actualizaciones, por tanto se presenta como parte de un proceso y no como un proyecto cerrado.

El trabajo se ha desarrollado en las siguientes etapas: Elaboración de cuestionarios y obtención de testimonios, realización de las fotografías, elaboración de páginas en redes sociales y construcción de la página web.

3.1. La elaboración de los cuestionarios y la obtención de los testimonios

Esta primera etapa del proyecto se desarrolla a partir de las investigaciones realizadas sobre las migraciones en la última parte del capítulo anterior. Las principales dificultades relacionadas a la migración femenina en la Comunidad Valenciana se encuentran en el área laboral, familiar y legal. Es decir, el tipo de empleo al que pueden o suelen acceder las mujeres y las condiciones en las que trabajan; la separación del núcleo familiar y la reagrupación familiar; y el poseer o no un permiso de trabajo o residencia. Este último factor determina las posibilidades laborales y la reagrupación familiar en el caso de la mujer inmigrante.

Se elaboran dos cuestionarios, uno dirigido a españolas emigrantes y otro a extranjeras inmigrantes. Se abordan los temas de edad y lugar de nacimiento; ciudad a la que se movilizaron, motivos del cambio y tiempo que permanecieron o permanecen fuera. También se les pregunta si hubo separación familiar, por el trabajo o actividad que realizan (o realizaron durante su estadía en el extranjero), y por apreciaciones acerca de la sociedad de acogida. En el caso de las españolas se les preguntó por el motivo del retorno y si volvieron al país de acogida de visita; en el caso de las extranjeras, se les preguntó si piensan volver definitivamente y si alguna vez han vuelto de visita.

Se recogen un total de trece testimonios de mujeres inmigrantes y emigrantes que viven en la Comunidad Valenciana. La mayoría de testimonios obtenidos, coinciden en la búsqueda de trabajo como causa de emigración de ellas o de sus padres. Del mismo modo, cinco de las entrevistadas trabajan o trabajaron durante el proceso migratorio en servicios domésticos, dos de ellas en hostelería, una se encuentra en el paro, mientras que el resto nombró empleos diferentes. Asimismo, doce de las trece entrevistadas se separó de su familia durante el proceso migratorio, ya sea porque algún miembro de la familia viajó primero al país de acogida, o porque viajaron solas.

Las extranjeras a las que se entrevistó tienen las siguientes nacionalidades: una argentina, tres ecuatorianas, una peruana, una boliviana, una chilena y una italiana. Las españolas entrevistadas vivieron o viven en Francia (dos de ellas) y en Alemania (dos).

Los testimonios son de carácter anónimo debido a que muchas de las entrevistas se realizaron a desconocidas por la calle y de esta manera se propicia un mejor acercamiento a ellas. El anonimato fue una forma de propiciar una mayor implicación de las mujeres en el proyecto, así como de brindarles confianza al momento de dar el testimonio.

3.2. La elaboración de las fotografías

Una vez recogidos los testimonios, se procedió a la elaboración de las fotografías. Se escogieron 10 bodegones de la colección del Museo del Prado de comienzos del siglo XVII a mediados del siglo XIX para ser reinterpretados.

Resulta interesante trabajar las migraciones a través de la naturaleza muerta porque mediante el análisis de las mismas se dan a conocer aspectos culturales, económicos, políticos, etc. además de mostrar características sociales más complejas como fenómenos de hibridación o colonialismo. Por ejemplo, si se analizan los elementos de *Bodegón* de Francisco Zurbarán, una de las pinturas escogidas para reinterpretar, se advierte que los elementos que conforman el cuadro no son utensilios populares - un bernegal sobre una bandeja de peltre, una alcarraza trianera, un búcaro de las indias, y una alcarraza blanca de Triana sobre otro plato de peltre - sino que denotan un hogar con posibilidades económicas por la presencia del bernegal de plata sobredorada y del búcaro de las indias. Además, la pintura tiene dos elementos que hablan de otras culturas: El búcaro de las indias probablemente pertenecería al Virreinato de Nueva España, y nos remite a la América colonial; la alcarraza trianera, introducida en Europa por los árabes, nos habla de la influencia de esta cultura sobre la española.

Para la reinterpretación de los bodegones se tuvo en cuenta la nacionalidad de las inmigrantes y el país de destino de las emigrantes. Como la serie se compone por 10 fotografías, se seleccionaron dos bodegones dedicados a Francia, dos a Alemania, uno a Italia, uno a Ecuador, uno a Chile, uno a Argentina, uno a Perú y uno haciendo referencia a Brazil. Así, al momento de elaborar las composiciones para ser fotografiadas se colocaron objetos haciendo alusión a los países mencionados.

En algunos casos se sustituyeron utensilios por materiales de plástico con el objetivo de darle un aire más contemporáneo. Asimismo, se cuidó la iluminación al momento de fotografiar los bodegones intentando imitar a los originales.



Figura 7. F. Zurbarán, *Bodegón con limones, naranjas y una rosa*, 1633.



Figura 8. Reinterpretación del bodegón de F. Zurbarán

Los bodegones escogidos para reinterpretar son los siguientes:

Bodegón con limones, naranjas y una rosa, de Francisco Zurbarán (1633); al que se le colocó un objeto alemán.

Bodegón con peritas, pan, cuenco y frasca, de Luis Meléndez (1760); con un alimento chileno.

Manzanas, higos y ciruelas, de Juan de Espinoza (documentado entre 1628 y 1659)⁶⁵; al que se le colocó una palta o aguacate, cultivo centroamericano que llegó a Perú después y a consecuencia de la conquista española⁶⁶.

Manzanas, de Juan de Espinoza (documentado entre 1628 y 1659); al cual se le incluyó un producto italiano.

65 LUNA, J. *El bodegón español en el Prado*, p. 68.

66 WIKIPEDIA [consulta: 04-09-2011] http://es.wikipedia.org/wiki/Persea_americana



Figura 9. Desarrollo de la serie fotográfica

Dos fruteros sobre una mesa, de Tomás de Hiepes (1642); se le colocaron mangos, los cuales fueron introducidos en Brazil por los portugueses en el siglo XVIII.

Bodegón, de Francisco Zurbarán (1598-1664); a esta naturaleza muerta se le colocó un elemento alemán.

Cerezas sobre un plato, ciruelas, queso y jarra, de Luis Meléndez (1716-1780); al que se le incluyó un alimento ecuatoriano.

Bodegón con limas, caja de jalea, mariposa y recipientes, de Luis Meléndez (1770); en esta naturaleza muerta se agregó un producto argentino.

Bodegón con trozo de salmón, un limón y tres vasijas, de Luis Meléndez (1772); al que se le puso un alimento boliviano.

Y Plato de dulces, de Miguel Parra Abril (1780-1846); al cual se le agregó un postre francés.

Las fotografías se realizaron con una cámara Canon 50D, un objetivo 17-85 mm. y un foco de luz continua.

Se utilizó un fondo de tela negra para todos los bodegones, y una mesa de madera clara o un tablero imitación madera oscura como soporte. Los elementos del atrezzo fueron en algunos casos prestados (como la mesa de madera, mantel bordado, cerámicas, etc.) así como comprados (alimentos, tablero, botijo, etc.).

Las imágenes se realizaron entre Alcoy y Valencia en función a la ubicación de la utilería prestada, adaptándose un plató fotográfico en dos estudios.

Finalmente, se agradece al personal del Centro de Recursos Audiovisuales de la Facultad de Bellas Artes de San Carlos por el préstamo de material para la realización de ensayos y pruebas para la elaboración de la serie fotográfica.

3.3. La construcción de las redes sociales

Una vez recogidos los testimonios anónimos, se redactaron a modo de textos en primera persona. A cada uno de ellos se le coloca de título un número que corresponde al orden en que fueron obtenidos. Así, el primero que se obtiene correspondiente a una mujer que emigró a Alemania se titula #1.

Se decide colocarlos en Internet haciendo uso de redes sociales populares como una manera de compartir la información obtenida a través de la investigación, así como para crear vínculos con proyectos similares e información útil acerca de las migraciones. Asimismo, el uso de las redes sociales propicia una retroalimentación de datos y a través de ellas se tuvo conocimiento de otros grupos y trabajos de intereses similares. Se utilizaron tres redes sociales: Blogger, Twitter y Facebook las cuales se enlazaron entre sí.

El blog se crea utilizando el servicio que presta Blogger de Google. Se titula *Migrant. Un acercamiento a la migración femenina en la Comunidad Valenciana a través de la práctica artística*⁶⁷. Esta plataforma se utilizó para compartir los testimonios de mujeres, los cuestionarios dirigidos a españolas y extranjeras, así como una breve explicación del proyecto. Los testimonios fueron colocados en orden cronológico y posteriormente se tradujeron al valenciano, debido a que es una de las lenguas oficiales de la Comunidad Valenciana. Para las traducciones se utilizó el traductor en línea Softcatalá⁶⁸, desarrollado en colaboración con la Universidad de Alicante. Resulta interesante esta aplicación porque tiene la posibilidad de activar el botón “usos del valenciano” al momento de la traducción.

Del mismo modo, se colocaron fotografías que algunas emigrantes españolas cedieron a Migrant, así como enlaces a otros proyectos artísticos similares, páginas institucionales que trabajen el tema de la migración, y de asociaciones de inmigrantes y emigrantes que se encontraron a medida que la investigación iba avanzando: *Radio París*, *Migrantas*, Ceimigra y La asociación de mujeres inmigrantes de Valencia son algunos de estos enlaces.

67 Migrant [consulta: 06-07-2011] <http://migrant-mujerescv.blogspot.com>

68 Softcatalá [consulta: 10-02-2011] <http://www.softcatala.org/traductor>

MIGRANT

Un acercamiento a la migración femenina en la Comunidad Valenciana a través de la práctica artística

MIÉRCOLES 6 DE JULIO DE 2011

Pontarlier



Publicado por Vanessa Colareta en 10:41 0 comentarios

Enlaces a esta entrada

#13

Nací en Alcaraz, el 3 de junio de 1948. Mi esposo, mi hija y yo emigramos a Pontarlier, Francia porque en el pueblo no había trabajo y en Francia sí. Cuando nos fuimos a Francia mi marido tenía un contrato de trabajo ahí, pero yo no. Tenía 23 años cuando emigré y volví a los 30. Mi familia y yo vivimos fuera 7 años.

PÁGINAS

- Sobre Migrant
- Testimonios
- Cuestionario a españolas
- Cuestionario a extranjeras

ARCHIVO DEL BLOG

- ▼ 2011 (16)
- ▼ Julio (2)
 - Pontarlier
 - #13
- ▶ marzo (2)
- ▶ febrero (12)

LINKS

- <http://clubraiz.com/>
- <http://devuelvemelavoz.ua.es/es/devuelveme-la-voz.html>
- <http://emigracion.blogspot.com/>
- <http://migrantes.wordpress.com/>
- http://uerca.org/otras_asociaciones.htm
- <http://www.atees-bs.ch/>
- <http://www.ceimigra.net/>
- <http://www.ciudadaniaexterior.mtin.es/>
- <http://www.feae.es/web/articulos/verArticulo4>
- <http://www.ferine.org/>
- <http://www.migrantse.com/>

Figura 10. El Blog de Migrant

El perfil en Twitter del proyecto se denomina Migrant-mujeres⁶⁹. Twitter es un sitio web de microblogging creado en el 2006 por Jack Dorsey⁷⁰. Los usuarios de Twitter tienen la posibilidad de vincularse a grupos de intereses afines y enviarse información a través de mensajes cortos denominados *tweet* (piar en inglés) con un máximo 140 caracteres.

En el perfil de Twitter se colocó un enlace al Blog de Migrant. Los testimonios de las mujeres se colgaron en Twitter adaptándolos a las posibilidades de texto de la aplicación así como noticias vinculadas al tema de las migraciones publicadas en periódicos *online*.

Seguidamente se contactó con perfiles de intereses similares a través del motor de búsqueda de Twitter. Así Migrant se interesó o siguió (para utilizar la terminología de la aplicación) los perfiles de grupos vinculados a la migración, y en particular a la femenina, como Mujer Inmigrante,

69 Migrant-mujeres [consulta: 06-08-2011] http://twitter.com/#!/Migrant_mujeres

70 Twitter fue creado en el 2006 por Jack Dorsey en San Francisco. Al poco tiempo de ser creada se hizo pública. En el 2009 salió la versión de Twitter en castellano. <http://es.wikipedia.org/wiki/Twitter> [consulta: 07/02/2011]

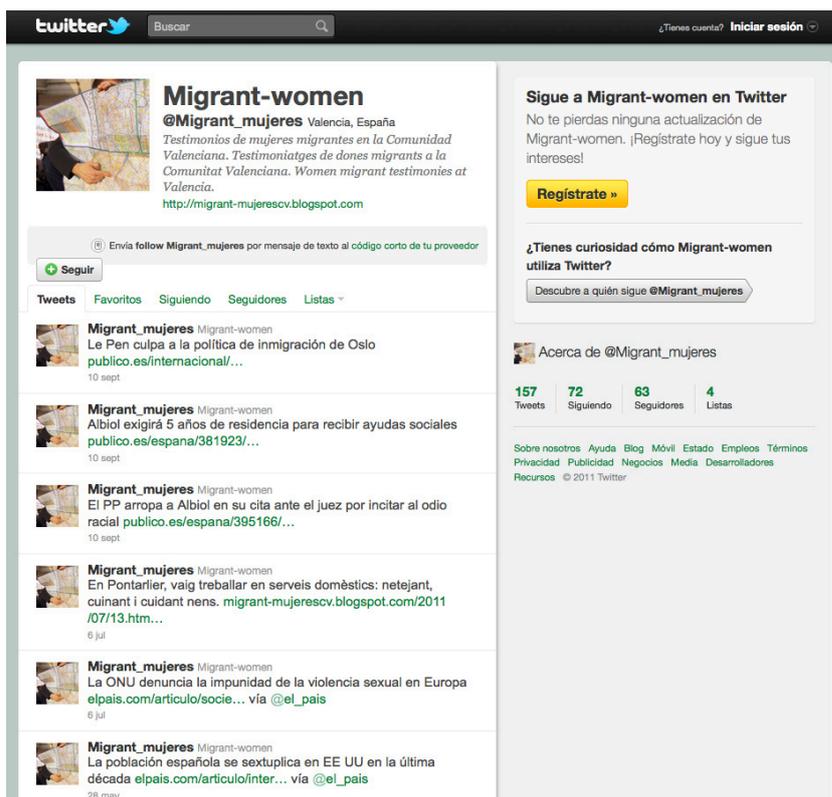


Figura 11. Migrant en Twitter

Red Inmigrante o Migrante latino; grupos interesados en la defensa de derechos humanos como Amnistía España o Human Rights Law; perfiles de asociaciones y colectivos de la Comunidad Valenciana como Salvem el Cabanyal y Barrio del Carmen; medios de comunicación como Radio Klara, El digital de Madrid; museos y centros culturales como el Museo del Prado, CCCB, La Tabacalera, La Casa Encendida; y perfiles de usuarios interesados por el tema de la migración.

Cabe señalar que el seguir a alguien en Twitter hace que el usuario al que se sigue reciba una notificación por tener un nuevo seguidor, con lo cual es un medio potencial para que otros usuarios accedan al perfil del proyecto, y si acaso, lo sigan. Fue de este modo como se consiguieron seguidores para el perfil del proyecto, es decir gente que iba recibiendo la información y los testimonios de las mujeres a medida en que eran actualizados.

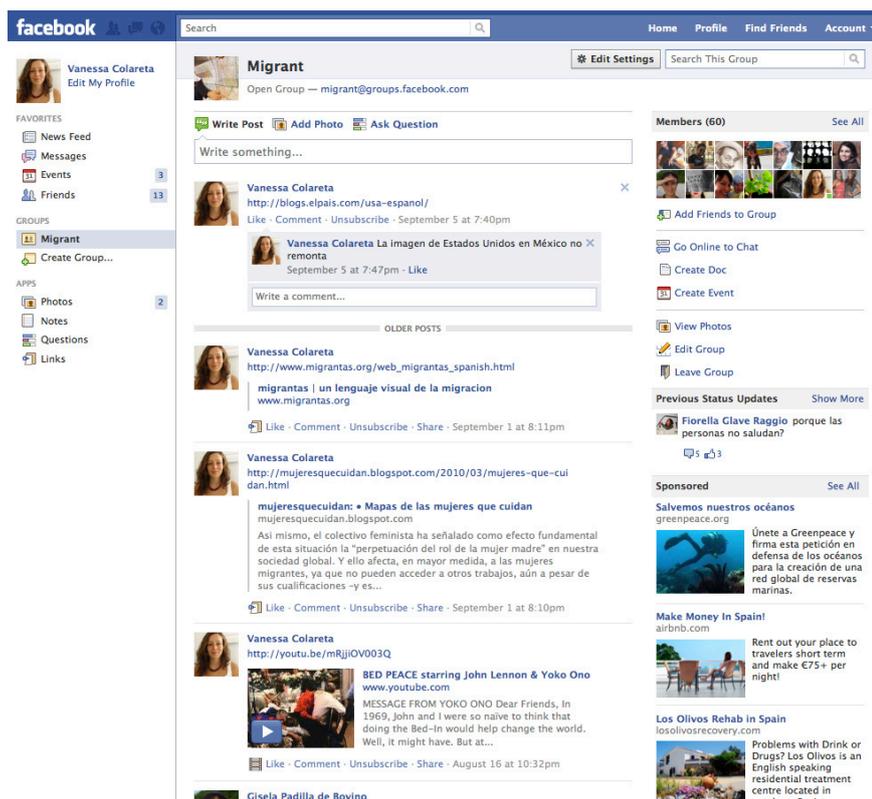


Figura 12. Migrant en Facebook

Asimismo, se observó que muchos de los perfiles a los que Migrant sigue publican mensajes en inglés, por lo que fue necesario traducir los *tweets* al inglés además del valenciano.

Finalmente, el grupo de Facebook del proyecto se denomina Migrant⁷¹, tiene un perfil abierto al cual pueden acceder los usuarios de esta red social. El grupo Migrant se utiliza para enlazar en él noticias, artículos y proyectos artísticos relacionados a los procesos migratorios de la mujer y su problemática. Del mismo modo, se enlazaron mensajes de Twitter así como testimonios del Blog.

71 Grupo Migrant [consulta: 28-08-2011] <http://www.facebook.com/groups/migrant/>

3.4. La construcción de la página web

La serie fotográfica de Migrant se publica en una página web para que el proyecto esté disponible de forma completa en Internet, enlazándose con las redes sociales construidas para el mismo.

El proyecto Migrant se aloja en una página web diseñada con el gestor de contenidos de distribución gratuita Indexhibit. Se eligió esta herramienta por las opciones y facilidades que presenta para elaborar el diseño de la página y por poseer una interfaz bastante limpia. Migrant se encuentra alojado en www.vanessacolareta.com y en ella se encuentran los enlaces al proyecto en Blogger, Twitter y Facebook.

En la página, se colocaron las 10 fotografías de naturaleza muerta realizadas junto con un pequeño texto, extracto de los testimonios, que hace alusión a la migración. De esta forma, cada una de las imágenes representa una experiencia de la migración: se relaciona con España y con otro país a través de la fotografía (los elementos de los bodegones) y los textos.

3.5. Presupuesto

Este presupuesto incluye los gastos para la elaboración de la serie de fotografías y la colocación de las mismas en una página web.

Proveedor	Cant.	Concepto	PVP	Total
Mercadona	2 kg.	Manzana	1,95	3,90
	1 kg.	Aguacate	3,65	3,60
	2 kg.	Limón	1,69	3,38
	885 gr.	Dulces var.	3,60	1,39
	165 gr.	Dulces var.	3,15	0,52
	1	Fartones artes.	1,30	1,30
Frutas Ros	0.65 kg	Cereza	10	6,55
	1.4 kg.	Mango	7	9,70
	1.2 kg.	Melocotón	1,80	2,26
	1.1 kg.	Manzana	1.50	1.67
	0.54 kg.	Yuca	2	1,08
Chez Ramón	1	Botijo	12	12
Tejidos Marina	1	Tela negra	11	13,50
Leroy Merlin	1	Tablero	17	17
Ferretería	2	Caballetes	5	10
1&1	1	Hosting y dominio	25	25
El corte inglés	1	Dulce de leche	5	5
	2.93 kg.	Queso Castell	12	35,16
Lidl	1	Cerveza alemana	1,15	1,15
Le parisien	1	Macarrons	12	12
Varios	6	Desplazamiento	15	90
TOTAL				225,08

4. CONCLUSIONES

En el proyecto final de máster se ha presentado el desarrollo teórico y práctico de Migrant. A modo de conclusiones se señala que:

Migrant es un proyecto artístico que se interesa por la interculturalidad y concretamente por el fenómeno de la migración femenina en la Comunidad Valenciana. Por ello estudia la problemática de la emigración de la mujer española en los sesenta y setenta, y la inmigración en la Comunidad Valenciana a partir del año 2000. No ha sido posible aportar demasiados datos sobre la reciente emigración española a causa de la crisis económica por ser un fenómeno reciente.

El proyecto se acerca al discurso artístico contemporáneo de lo intercultural porque:

Trabaja el concepto de trayecto al interesarse por la migración. Las migraciones se relacionan con el movimiento de personas a través de territorios, por lo que la idea de viaje o recorrido está presente.

Además, se interesa por las dificultades en sociedad de la subjetividad-mujer en concreto, y tiene interés de compartir estas subjetividades a través de las redes sociales. La participación del espectador es propia de las prácticas artísticas contemporáneas como una necesidad de llevar las relaciones humanas a un ámbito no mediatizado por el poder, así como consecuencia de los medios de comunicación de masas. Del mismo modo, Migrant se basa en la colaboración de las mujeres que han vivido la experiencia de la migración y que dan sus testimonios, así como de usuarios o grupos de las redes sociales que así lo decidan, ya que posee un carácter abierto al cambio y no definitivo.

Finalmente, la idea del tiempo se impone sobre la de espacio en el proyecto porque Migrant se encuentra disponible en internet a través de las redes sociales y una página web, y por lo tanto está sujeto a actualizaciones, lo que denota su carácter transitivo. Asimismo, Migrant es de carácter inmaterial, aunque es cierto que parte de él (las imágenes) puede estar disponible en el plano físico. El concepto de tiempo se presenta también en el anacronismo de reinterpretar los bodegones españoles de la colección del Museo del Prado con elementos de actualidad, haciendo alusión a los procesos migratorios.

5. BIBLIOGRAFÍA

Libros

AUGÉ, M.

Los "No Lugares". Espacios del anonimato. Una antropología de la modernidad. Editorial Gedisa. Barcelona, 1992.

BAL, M., HERNÁNDEZ-NAVARRO, M. A.

2 Move. Video art migration. Cendeac. Murcia, 2008.

BOURRIAUD, N.

Estética relacional. Adriana Hidalgo editora. Buenos Aires, 2006.

BOURRIAUD, N.

Radicante. Adriana Hidalgo editora. Buenos Aires, 2009.

BRAIDOTTI, R.

Sujetos nómades. Corporización y diferencia sexual en la teoría feminista contemporánea. Editorial Paidós. Argentina, 2000.

BREA, J.L.

Cultura_Ram. Editorial Gedisa. Barcelona, 2007.

CALLE, S.

True Stories. Editorial Steidl. Alemania, 2010

CARERI, F.

Walkscapes. El andar como práctica estética. Editorial Gustavo Gili. Barcelona, 2007.

CHATWIN, B.

Los trazos de la canción. Muchnik editores. Barcelona, 1988.

DELEUZE, G. Y GUATTARI, F.

Mil mesetas. Editorial Pre-Textos. Valencia, 2000.

GARCÍA CANCLINI, N.

Diferentes, desiguales y desconectados. Mapas de la interculturalidad. Editorial Gedisa. Barcelona, 2004.

GUASCH, A. M.

El arte último del siglo XX. Del posminimalismo a lo multicultural. Alianza Editorial. Madrid, 2007.

GUATTARI, F.; NEGRI, A.

Las verdades nómadas & General Intellect, poder constituyente, comunismo. Akal ediciones. Madrid, 1999.

HATOUM, M.

Mona Hatoum. Editado por Centro de Arte de Salamanca. Salamanca, 2002.

INNERARITY, D.

La sociedad invisible. Editorial Espasa Calpe. Madrid, 2004.

JAPPE, A.

Guy Debord. Editorial Anagrama. Barcelona, 1998.

LÉVY, P.

Cibercultura. La cultura de la sociedad digital. Anthropos editorial, Barcelona, 2007.

LUNA, J.

El bodegón español en el Prado. Museo Nacional del Prado. Madrid, 2011

VATTIMO, G.

La sociedad transparente. Editorial Paidós, Barcelona, 1990.

VERWOERT, J., HALLEY, P., MATSUI, M.

Wolfgang Tillmans. Editorial Phaidon, Londres, 2002.

VISSER, H.

Sam Taylor-Wood. Films and Photography. Editado por Stedelijk Museum Ámsterdam. Ámsterdam, 2002.

VVAA

Diccionario de la Real Academia Española. Editorial Espasa Calpe. Madrid, 2001.

VVAA

Women Artists. Elles@centrepompidou. Ediciones del Centre Pompidou. Antwerp, 2009.

Tesis consultadas

AGUIAR MASSUELLI, G.

Microcomunidades online. Construcción y seguimiento del Ágora Nómada. UPV, Valencia, 2008.

CANEPA OLAECHEA, A.

El revés de lo doméstico. Análisis de la video-instalación. UPV, Valencia, 2008.

RODRIGUEZ MOSCATEL, L.

El laberinto cibernético, una introducción al neonomadismo. UPV, Valencia, 2009.

Artículos en la red y recursos audiovisuales

BAL, M.

Trabajar con conceptos: el anacronismo como lupa

Vídeo [consulta: 04.07.2011]

<http://www.youtube.com/watch?v=MzSLre7CH4E>

BAL, M.

Movimiento doble

PDF [consulta: 10-10-2010]

<http://es.scribd.com/doc/63799218>

BREA, J.L.

e-ck [Capitalismo_cultural_electrónico]

PDF [consulta: 19-01-2010]

<http://www.joseluisbrea.net/>

CASTELLS, M.

Presentación del libro Comunicación y poder en la Universidad

Complutense de Madrid el 17.11.2009

Video [consulta: 06-05-2011]

<http://www.youtube.com/watch?v=Z2PmCEPE5il>

CEIM

Miradas sobre la inmigración. Perfiles de los extranjeros residentes en la Comunidad Valenciana por edad y sexo.

PDF [consulta: 02-03-2010]

www.ceimigra.net

FERNÁNDEZ ASPERILLA, A.

Estrategias migratorias. Notas a partir del proceso de la emigración española en Europa (1959-2000)

PDF [consulta: 09-05-2011]

<http://dialnet.unirioja.es>

HERNÁNDEZ-NAVARRO, M. A.

Desincronizados: Tiempos migratorios e imágenes en el desplazamiento.

PDF [consulta: 21-02-2011]

<http://revistas.um.es/api/article/view/117251/110901>

WIKIPEDIA

La web 2.0

Html [consulta: 10-02-2010]

http://es.wikipedia.org/wiki/Web_2.0

Portales institucionales y de difusión técnica

CARNEGIE MUSEUM OF ART

<http://www.cmoa.org>

CEIMIGRA

<http://www.ceimigra.net>

CENDEAC

<http://www.cendeac.net>

DAVID WEEKLY

<http://david.weekly.org>

INE (INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICA)

<http://www.ine.es>

INTERNET ARCHIVE

<http://www.archive.org/>

MEDIALAB PRADO

<http://medialab-prado.es/>

Redes sociales, revistas y festivales online

BLOGGER

www.blogger.com/start

FACEBOOK

<http://www.facebook.com>

INSITE

www.insite05.org

LA CIUDAD Y SU TRANSFORMACIÓN

<http://personales.upv.es/sacuesta/pags/VER.htm>

REVISTA EXIT BOOK

<http://www.exitmedia.net>

TWITTER

<http://twitter.com/>

YOUTUBE

<http://www.youtube.com/>

WIKIPEDIA

<http://es.wikipedia.org>

Páginas web de asociaciones de migrantes y vecinos de la Comunidad Valenciana

AMICS DEL CARMÉ

<http://www.amicsdelcarme.com/>

ASOCIACIÓN DE MUJERES INMIGRANTES DE VALENCIA

<http://migrantes.wordpress.com/>

ASOCIACIÓN DE VECINOS EL PALLETER DEL BARRIO DE VELLUTERS

<http://elpalleter.freeflux.net>

DEVUÉLVEME LA VOZ

<http://devuelvemelavoz.ua.es/es/devuelveme-la-voz.html>

E-VALENCIA

<http://e-valencia.org>

INTERACCIONES (POST) ELECTORALES

<http://www.interaccioneselectorales.org/>

MESTALLA AQUÍ NO

<http://www.mestallaaquino.es/>

MIGRAVENTURA

<http://www.migraventura.net/>

PLATAFORMA SALVEM EL CABANYAL

<http://www.cabanyal.com/>

Sitios web de referentes artísticos

ANTONI ABAD

<http://www.zexe.net/>

FIONA TAN

<http://www.fionatanvenice.nl/disorient/>

IDENSITAT

http://www.idensitat.org/e_2ap_01.htm

KIM SOOJA

<http://www.kimsooja.com/action1.html>

MIGRANTAS

<http://www.migrantas.org/>

NAOMI KAWASE

<http://www.kawasenaomi.com/>

PABLO VALBUENA

<http://www.pablovalbuena.com/>

RAYMOND CHÁVEZ

<http://www.puiqui.com/esp/publicaciones/Hangueando-Periodico-de-Cordel/Hangueando-Periodico-de-Cordel.htm>

REBAR GROUP

<http://www.rebargroup.org/projects/parking/index.html#>

ROGELIO LÓPEZ CUENCA

<http://www.lopezcuenca.com/index.html>

SANTIAGO SIERRA

http://www.santiago-sierra.com/index_1024.php

6. ANEXO. DOSSIER DE IMÁGENES DEL PROYECTO FOTOGRÁFICO



#1

Me gustó mucho Alemania. Estaba como veinte años más adelantada en todo. Íbamos al colegio en bicicleta. Las casas estaban alejadas pero teníamos contacto con los vecinos. Recuerdo mucho la nieve, hacía mucho frío y los días eran cortos.



#2

Partí de Rieti a los veintiséis años, llevo cinco años viviendo fuera. Mi familia se quedó en Italia, vine sola. Soy estudiante de diseño de moda y trabajo de camarera por el momento.



#3

Le tengo un cariño especial a la ciudad ya que mi abuelo era valenciano. Tuvo que partir a América por la dictadura y no pudo volver nunca a su tierra natal. El poder estar aquí ahora y caminar por calles que sé que él caminó me hace sentir que de alguna forma estoy cumpliendo su sueño.



#4

Me he casado con un italiano, somos felices y lo tenemos todo. No volvería a vivir en Argentina. Ir de vacaciones a Buenos Aires para ver a las personas queridas es un viaje pendiente.



#5

Emigramos porque mi padre fue a buscar trabajo y en Francia buscaban mano de obra. Él fue primero y estuvo aproximadamente un año en Francia, luego nos reunimos mis hermanos, mi madre y yo con él. Un hermano nuestro nació en Francia. Cuando me fui de España tenía un año, volví a los dieciséis.



#6

Durante el proceso migratorio me separé de mi hija durante cinco años, luego por medio de la reagrupación familiar nos volvimos a juntar. He tenido otro hijo aquí. No he vuelto de visita a Ecuador pero tengo pensado ir para que mis padres conozcan a mi hijo.



#8

Hace cuatro años que vivo en Valencia, vine en busca de trabajo. Mi esposo vino primero a buscar trabajo y estuvimos tres años separados, luego mi hijo y yo nos reunimos con él. Pienso volver a vivir al Perú pero mas adelante. Cada año vuelvo de visita.



#10

Llegué a la Comunidad Valenciana en el 2006 y trabajo de empleada del hogar. Tengo planes de volver a vivir a Bolivia este año para ver a mi hijo, pero primero quiero ver cómo va el trabajo, depende de eso. Desde que he venido a España no he vuelto.



#11

Nací en Porto Alegre, Brazil. He vivido en Inglaterra, Portugal y Valencia. Decidí ir a Inglaterra dos años a aprender inglés y ahora estoy aquí, llevo ocho años fuera. Me encanta España, es lo mejor que hay, me encanta esta ciudad.



#12

En estos ocho años que llevo en Alemania he vuelto muchas veces para visitar a familia y amigos. Pero el estar lejos de todos, me inquieta cada vez más. Me gustaría volver, pero no sé cuándo ni cuál será el motivo por el cual lo haré.

